

---

## LA NUIT DE LA CULTURE

Une nuit pas comme  
les autres

---

## INTERVIEW MIT CAROLE LORANG

Die neue Intendantin  
des Escher Theaters

---

## ESCHER KIERMES

Tradition seit bereits  
183 Jahren



# **FOLLOW KULTESCH ON FACEBOOK**

**RESTEZ INFORMÉS SUR LES  
ÉVÉNEMENTS CULTURELS  
À ESCH ET REJOIGNEZ  
NOTRE PAGE FACEBOOK**



---

**[www.facebook.com/kultesch](https://www.facebook.com/kultesch)**

---





En ce début d'année, Esch s'inscrit dans la nouveauté. La traditionnelle Kiermes de la Pentecôte fait sa mue pour le plus grand bonheur de tous. La Nuit de la Culture change de formule pour épouser au plus près les envies du public. À la tête du théâtre, Carole Lorang accède à la direction. Sur le plan communal, Pim Knaff endosse le costume d'échevin à la culture. Tous ces changements, découvrez-les en détail dans les pages de cette édition du Kultesch. Entre la Nuit de la Culture, le coup de cœur de Pim Knaff et la rencontre avec Carole Lorang, vous aurez l'occasion de découvrir les coulisses de ces belles évolutions.

Du côté du Kultesch, les nouveautés vont aussi attiser votre curiosité.

Trois rubriques viennent en effet enrichir le magazine. La rubrique « Uni.lu » d'une part qui informera sur l'actualité du jeune monde universitaire de la ville et la rubrique « Esch 2022 » d'autre part qui vous éclairera sur les derniers développements vers ce bel objectif de capitale européenne de la culture. Enfin, la rubrique « Kids corner » complètera le Kultesch de thématiques liées aux activités culturelles des petits.

De belles perspectives de lecture. Alors, pourquoi ne pas profiter du nouveau coin café de la librairie Diderich ou de l'ambiance agréable du salon Old Bell by Marc den Barbir pour apprécier cette fraîche mouture du Kultesch et les nouveautés qui ont marqué récemment notre ville ?

Bonne lecture à toutes et à tous.

**Georges Mischo**  
*Bourgmestre*

# SOMMAIRE



© getty images



## ACTUALITÉ

Coup de cœur

**10–11**

Théâtre

**12–16**

Expositions

**18–21**

Musique

**22–29**

Cinéma

**30–33**

Kids Corner

**34–35**

Esch 2022

**36–39**

NEW

NEW



## RENCONTRES

Carole Lorang

**42–43**

Boris Molitor

**44–45**

Photo Club Esch

**46–47**



## REPORTAGES

Escher Kiermes

**50–53**

Nuit de la Culture

**54–58**



© Sven Becker



**UNI.LU**

GrAFiTi

NEW

**62–65**



**ZOOM SUR**

Diderich um Eck

**68–69**

Old Bell

**70–71**



**HELLO ESCH**

News

**74–76**

Bibliothèque

**77**

Picture Report

**78–79**

Mircro-Trottoir

**80–81**



**AGENDA**

Agenda

**84–91**

Plan de la Ville

**92–93**

Adresses utiles

**94–96**



# ACTUALITE









## LE COUP DE CŒUR DE PIM KNAFF

© Blinkblink.lu

Pim Knaff, Echevin à la culture de la ville d'Esch-sur-Alzette



**Nuit de la Culture**  
5 mai } Esch-sur-Alzette



© Blinblin.lu

**Echevin à la culture de la ville d'Esch-sur-Alzette, votre Coup de Cœur s'est porté sur la Nuit de la Culture 2018. Pouvez-vous nous en parler ?**

Pour sa 7<sup>ème</sup> édition, nous avons décidé de faire évoluer la Nuit de la Culture, en la fusionnant avec un autre rendez-vous culturel de la ville, le Escher Street Festival. Nous avons pris le meilleur des deux pour en faire un évènement de grande envergure, avant-goût de ce que sera bientôt « Esch 2022 », en quelque sorte ! Beaucoup de projets se mettent en place, les initiatives fleurissent et nous voulons, avec les habitants de la ville et de la région, d'ores et déjà nous réjouir d'un tel honneur.

**Qu'apporte la Nuit de la Culture aux Eschois et à leurs voisins ?**

Autrefois, c'est surtout la diversité culturelle des différentes institutions que l'on cherchait à mettre en lumière lors de cet évènement. Aujourd'hui, c'est surtout la diversité qui existe au cœur de la population que nous voulons célébrer. La Nuit de la Culture sera très participative puisqu'elle ne se fera pas uniquement l'écho des institutions culturelles, mais aussi et surtout des artistes, des commerçants, des associations et des habitants. C'est un véritable partage !

**C'est donc un évènement pour le grand public, par excellence ?**

C'est non seulement un évènement pour le grand public, mais aussi par le grand public, puisque ce sont avant tout les habitants eux-mêmes qui vont prendre part à cette manifestation. De nombreuses initiatives émanent d'ailleurs directement de la population. La vie culturelle eschoise est très vivante et on le ressent particulièrement dans la préparation de tels évènements.

**Quel est l'enjeu de la Nuit de la Culture ?**

C'est de créer une impulsion autour de la ville et de la culture, le tout, comme son nom l'indique, au moment de la nuit et c'est ça qui est intéressant : la nuit, le visage des différents quartiers se transforme, l'atmosphère est différente, la ville entière se dévoile sous des traits parfois insoupçonnés, plus secrets, teintés d'un peu de mystère. On permet donc aux habitants de redécouvrir leur ville, de la « lire » autrement. C'est aussi une façon d'amener la culture dans l'espace public, dans la rue, autrement dit, chez le grand public. Cette rencontre entre culture et public ne se ferait peut-être pas sans ces belles initiatives. AC



---

# WITH SHAKESPEARE IN LOVE

*Sonette und Instrumentalmusik*

Die mysteriöse, anziehende, reizvolle Gestalt, die als „Dark Lady“ bekannt wurde und im Zentrum unzähliger Shakespeare-Sonetten steht, gibt seit Jahrhunderten Rätsel auf. Die zahlreichen Spekulationen um die wahre Identität dieser Dark Lady reichen von einer dunkelhäutigen Kurtisane über eine Wirtsgattin und einige Hofdamen Elizabeths I. bis hin zur Königin selbst. Eingebettet in die Musikwelt von Shakespeares Zeit, liest Senta Berger aus den leidenschaftlichen Sonetten zu Ehren der Dark Lady.

Auch in Shakespeares Bühnenstücken gehen Liebe und Musik oft Hand in Hand, und das keineswegs nur metaphorisch: Denn Lieder, Tänze und sonstige musikalische Einlagen waren ein unverzichtbares Element im Theater der Shakespeare-Zeit und machten eine Aufführung überhaupt erst komplett. Was liegt da näher, als seine Sonette einzubetten in die Musikwelt seiner eigenen Zeit? Senta Berger muss nicht mehr im Einzelnen vorgestellt werden, sie ist die absolute Garantie für einen sehr gelungenen Theaterabend!

Die Lautten Compagnie zählt zu den renommiertesten deutschen Barockensembles. Ihr Repertoire umfasst ein breites Spektrum an Werken des 16.-18. Jahrhunderts. Mit Konzerten und Opernaufführungen gastiert das Ensemble bei namhaften Festivals und Veranstaltungen in ganz Deutschland und im Ausland und überrascht



dabei immer wieder durch originelle Programmgestaltung und Neu-Entdeckungen unbekannter Werke.

*Mit Senta Berger und dem Barockorchester  
Lautten Compagnie Berlin.*

---

🕒 02. März } 20 Uhr

Eintritt: 30€

📍 Théâtre Municipal

# BALLONS pour tous!\*

## ESCHER FUESEND!

2-4 Mars 2018

BRILL  
parkOLUX  
HOTEL  
DE VILLE

\*DISPONIBLES CHEZ PARKOLUX  
BRILL & HOTEL DE VILLE  
A ESCH-SUR-ALZETTE  
A PARTIR DU 25 FEVRIER  
ET DURANT LA CAVALCADE  
DU DIMANCHE 4 MARS  
JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS



[www.parkolux.lu](http://www.parkolux.lu)



© F. Rappeneau

# HÔTEL DES DEUX MONDES

*Drame*

Aucun client ne sait comment il est arrivé à l'Hôtel des deux mondes. Ni quand il en repartira. Dans ce lieu étrange, tout devient possible, même les miracles.

Huit personnes s'interrogent, se disputent, se moquent, s'attendent, voire s'aiment. Certains changeront, d'autres pas, chacun restant le maître de son chemin. Un suspense métaphysique entre rêve et réalité, une comédie philosophique où Eric-Emmanuel Schmitt, l'auteur du « Visiteur », poursuit sa recherche éperdue du sens et pose le mystère comme raison même d'espérer.

*De Eric-Emmanuel Schmitt. Avec Odile Cohen, Noémie Elbaz, Jean-Paul Farré, Michèle Garcia, Roxane Le Texier, Jean-Jacques Moreau, Davy Sardou, Günther Vanseveren.  
Production : Le théâtre Rive gauche.  
Coproduction : Jean-Claude Lande & Jean Martinez.*

📅 11 mars } 17h00

🎫 Billets : 17 €

📍 Théâtre Municipal





# FRÜHLINGS ERWACHEN

*Drama*

Frank Wedekind forderte in seinen Dramen die triebfeindliche, lebensfeindliche Moral heraus. Er entlarvte sie als Heuchelei und stellte eine lebensbejahende, die Sexualität feiernde Weltsicht gegenüber. Die Freiheit und Schönheit der Sexualität bejahenden Menschen fand er nur in den Außenseitern der Gesellschaft: beim Zirkus, bei den Hochstaplern und Dirnen, wenn auch in verzerrter Form.

*Von Frank Wedekind. Inszenierung: Charles Muller.*

*Mit: Niko Becker, Enikő Blénassy, Isa Berger, Radu Brănici, Aljoscha Cobet.*

*Koproduktion: Deutsches Staatstheater Tübingen, Theater Esch.*

① 16. & 17. März } 20 Uhr

Eintritt: 17€

📍 Théâtre Municipal



© DSTIT





© Toshiyuki Hiramatsu



De William Shakespeare. Avec Miharuru Abe, Takeshi Kawamura, Syohei Kohsaka, Tsubasa Koibuchi, Mami Koshiya, Rena Kanuma, Junko Kurashina, Naoki Kurita.

Production : Yamanote Jijoscha Theatre Company.

🕒 25 avril } 20h00

Billets : 17€

📍 Théâtre Municipal

## TOD

Komödie

Es ist Nacht. Kleinman, ein Verkäufer, wird unsanft aus dem Schlaf gerissen und zum Mitglied einer Bürgerwehr rekrutiert. Gemeinsam mit anderen Zivilisten soll er einen Mörder jagen, einen Wahnsinnigen, der seit einigen Wochen in der Stadt sein Unwesen treibt. Kaum hat er jedoch sein Haus verlassen, sieht sich Kleinman einem Problem gegenüber: niemand ist vor Ort, um ihm Anweisungen zu geben, oder ihn über seine Rolle in der Bürgerwehr aufzuklären. Also zieht Kleinman allein durch die Straßen der Stadt, ohne zu wissen, welche Gefahren dort auf ihn lauern...

## THE TEMPEST

Drame

On qualifie souvent La Tempête de pièce qui traite du pardon. Dans cette mise en scène toutefois il est question non pas du pardon mais de son absence. C'est le récit de la conscience qui s'installe peu à peu chez Prospero qu'il ne sera pas pardonné, commençant au moment où ceux dont il avait la charge se détournent de lui. En Caliban, il voit les qualités détestables qu'il avait supprimées, en Ariel, le désordre de sa propre délusion et en Miranda, la bassesse de son propre sang.

Prospero crée bien la tempête qui provoque le naufrage de Giovanna, reine de Naples (Alonso, roi de Naples, dans l'original) et de ses amis, et les conduit à terre, mais la tempête qui s'ensuit ne fait pas rage en mer ou sur l'île mais dans le cœur de Prospero.



© Misch Feinen

Von Woody Allen. Koproduktion: Independent Little Lies, Kasemattentheater, Escher Theater. Mit: Marc Baum, Nickel Bösenberg, Rosalie Maes, Elsa Rauchs u.a. Regie: Jacques Schiltz. Bühnenbild und Video: Misch Feinen.

🕒 15. Mai } 20 Uhr

Eintritt: 17€

📍 Théâtre Municipal

10 mars > 10 juin 2018

# Paula Modersohn-Becker (1876–1907)

Peintures et dessins

Paula Modersohn-Becker (1876–1907). Portrait à microps d'une fillette avec une couronne jaune dans les cheveux. Technique mixte, 1902. © Landesmuseum Hannover – ARTOTHEK



Villa Vauban –  
Musée d'Art de  
la Ville de Luxembourg

18, av. Émile Reuter  
L-2420 Luxembourg

T +352 47 96 49 00  
F +352 27 47 84 32

lu–di 10h–18h  
ve 10h–21h  
fermé le mardi

En collaboration avec

VILLA  
VAUBAN

Musée d'Art  
de la Ville de  
Luxembourg



Landesmuseum  
Hannover  
Das WeltenMuseum



multiplicity

[villavauban.lu](http://villavauban.lu)



© Fotos: Emilie Hengen



# LANKELZ

*Kollektive Ausstellung*

Die Karawane zieht weiter. Nach den überaus erfolgreichen Kunstprojekten Quartier 3, Zaepert und Uecht wird das Künstlerkollektiv Cueva für einige Monate im Escher Stadtviertel Lankelz sesshaft und bezieht dort, unweit des Lallinger Friedhofs, ein leerstehendes Haus, das einst zu feuchtföhlichen Nächten einlud: das ehemalige Gasthaus Werer, an der Hausnummer 92 der rue de Mondercange gelegen. Um die dreißig Künstler, unter ihnen der diesjährige „Prix Grand-Duc Adolphe“-Gewinner Miika Heinonen, Zeichnerin Sandra Biewers, Graffiti-Künstlerin Chiara Dahlem und Installationskünstlerin Martine Glod, hauchen den alten Gemäuern neues Leben ein, dekorieren

Wände und gestalten Räume um. „Die Auswahl der Künstler war wahrlich nicht einfach“, erinnern sich Thëid Johannis, Sergio Sardelli, Daisy Wagner und Jeff Keiser, Initiatoren des Projekts Cueva. Vielfalt war letztendlich ausschlaggebend für die diesjährige Zusammensetzung, die ab dem 27. April wieder einmal eine einzige Kunstschau in Esch verspricht.

① *Vernissage: 27. April } ab 18 Uhr*  
*Öffnungszeiten: 28.-29. April } 14-22 Uhr*  
*04.-06. & 11.-13. Mai } 14-22 Uhr*  
 📍 *92, rue de Mondercange*  
*L-4006 Esch-sur-Alzette*



# JOSSY MAYOR

*Peinture*

Jossy Mayor est un artiste belge né à Durban en Afrique du Sud. Son œuvre variée et personnelle d'un expressionnisme abstrait et narratif, est traversée par un univers d'images constitué de cartoons, de symboles ainsi que de gros-plans de visages dans une gamme de couleurs dominée par les rouges, noirs et blancs.

Vivant et travaillant à Luxembourg depuis 1989, il se consacre à la peinture depuis plus de

trente ans et ses œuvres se retrouvent dans des collections privées européennes. En outre il transmet sa curiosité, son émotion et son énergie créatrice à travers ses activités de scénariste et de réalisateur de films.

① *Du 05 mai au 31 mai } Entrée libre*

📍 *Galerie du Théâtre*



© Jossy Mayor







© Armand Strainchamps

# ARMAND STRAINCHAMPS

Peinture

Ses portraits ne sont pas élaborés d'après modèle vivant. Qui a aujourd'hui encore le temps, de prendre la pose à part les têtes couronnées et tiarées. Mais eux n'intéressent pas l'artiste. Ce sont les femmes et les hommes rencontrés au détour de la grande rue qui l'interpellent. Quelque chose l'attire, un regard, une attitude, un sourire, qui le sait ? Le banal du quotidien, l'événement sans importance est retenu et reproduit.

L'aspect mémorial du portrait classique importe peu à l'artiste. Le souvenir de la personne rencontrée et le fait de la reconnaître sont secondaires. Armand Strainchamps n'est pas

un portraitiste, mais un peintre.

L'image se construit avec méthode doublée de savoir faire et d'interprétation. Elle est imprégnée de l'esthétique de son auteur. Et de son goût pour la composition harmonieuse. Elle contient sa poésie et son désir de donner de l'éclat à l'ordinaire.

Mais, en même temps, elle nous livre un fragment du monde réel.

*Texte : Danielle Igniti.*

① **Du 04 mai au 27 mai } Entrée libre**  
📍 **Galerie Schlussoart**



---

# ALICE MERTON

*Indie Pop*

Nach einem extrem erfolgreichen Jahr für Alice Merton wird auch 2018 weitere Highlights bringen: Ihre erste große Europatour.

Genau wie Alice Merton selbst fand auch ihre Debut Single „No Roots“ ihren Weg durch Europa. „No Roots“ erreichte Platinum-Status in Deutschland, Gold-Status in Österreich und Frankreich und erzielte in verschiedensten Ländern Top-Positionen in den Charts. Sogar in Nordamerika liebt man Alice Merton, hier hat „No Roots“ seinen Weg bis an die Spitze der Airplay- und Billboard Charts gefunden.

Die Geschichte hinter dem Song ist die Geschichte

ihrer Lebens. Als Kind ist Alice Merton elf Mal umgezogen und hat in Kanada, England und München gelebt. Bereits in ihrer frühen Kindheit bekam sie Klavier- und später Gesangsunterricht. Im Laufe der Jahre begann Alice ihre eigenen Songs zu schreiben und träumte davon, eine Künstlerin zu sein. Nachdem sie ihr eigenes Plattenlabel Paper Plane Records Int. gegründet hat, wurde ihr Traum wahr.

---

© 10. März } 20:30 Uhr

Eintritt: 10€ zzgl. Gebühren

📍 Rockhal





---

# PAROV STELAR

*Electro Swing*



© Jan Köhrusch

Parov Stelar hat seine Kunst für sein neues Album „The Burning Spider“ weiterentwickelt. Standen bislang Swing oder Lindy Hop in ihrer modernisierten Fassung im Zentrum der Musik, geht Marcus Füreder musikgeschichtlich jetzt noch ein bis drei Schritte zurück. Mit den Vocals (und der Mundharmonika und der Gitarre) von Legenden wie Lightnin Hopkins und Muddy Waters taucht er ganz tief in den Blues ein, behält aber das rhythmische und komplett tanzbare Gerüst bei. Durch diese ungewöhnliche Kombination schaut Parov Stelar aus einem ganz neuen Blickwinkel auf die musikalische Grundlage der kompletten Populärmusik, ohne die es keinen Jazz, keinen Rock’n’Roll, keinen Indie-Rock, oder auch die meisten elektronischen Genres nicht gäbe. Gerade dadurch, dass der Österreicher die Blues-Klänge nicht in die gewohnten Zusammenhänge stellt, bekommt der Sound eine ganz besondere Wirkung. Aber auch die Songs, die er mit Anduze eingespielt hat, dem Partner in seinem elektronischeren Alter-Ego-Projekt *Stelartronic*, atmen diese Freiheit. Selbstverständlich geht Parov Stelar mit seinen neuen Tracks wieder auf Tour – wenn man bei seinen kontinuierlichen Konzerttätigkeiten überhaupt noch von unterschiedlichen Touren sprechen kann.

---

🕒 20. März } 20 Uhr  
Eintritt: 35€ zzgl. Gebühren  
📍 Rockhal



## AIRNADETTE

*Comédie musicale*

Le Airband le plus connu du monde revient avec une comédie musicale déjantée intégralement en lip sync (playback) réinterprétant la pop culture avec humour et dérision ! Après plus de 200 représentations de la Comédie Musiculte, les Airnadette sont de retour avec ce nouveau spectacle intitulé *Le pire contre-attaque*.

Airnadette, c'est un airband, mais c'est avant tout un groupe au concept unique qui réinterprète la pop culture avec humour et dérision, sous toutes ses formes et avec des broches à cheveux en guise de micro ! Dans *Le pire contre-attaque*, les membres du groupe et leur manager couvrent 50 ans de culture populaire et incarnent tous un style et une époque différente, à coups de répliques et musiques cultes ! Vous pouvez donc retrouver, dans leur show, un large éventail de la culture de l'entertainment, depuis les tubes qui ont bercé votre enfance jusqu'au dernier buzz de YouTube !

📅 23 mars } 19h30

Billets : 30 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© fifou



© Collier Schorr

## CHARLOTTE GAINSBOURG

*Singer / Songwriter*

From the first steps to the first words, to the first kisses... Life is made of first times that lead to a series of last times, Charlotte Gainsbourg speaks about herself in her latest album *Rest*.

Uncompromising self-portrait, acclaimed by the international press, as one of 2017 best albums (Pitchfork, The Guardian, The Independent, Les Inrockuptibles...). The album is produced by SebastiAn, from the label Ed Banger, his background in electronic music accorded with Charlotte's desire for a sound with a disquieting, mechanistic edge. After having been surrounded in the past by Beck's musicians, on Coachella's stage and around the world, and then Connan Mockasin a few years later, Charlotte Gainsbourg is back on stage.

📅 25th March } 8.30 p.m.

Tickets: 36€ + presale fee

📍 Rockhal



# MEUTE

*Techno Marching Band*

Meute ist eine Techno Marching Band. Ein Dutzend Schlagzeuger und Bläser aus Hamburg, die in akustischer Besetzung die Funktion des DJs erfüllen. Durch die Kombination aus hypnotisch treibendem Techno und expressiver Blasmusik beschwört das archaische Konglomerat aus Blech, Schweiß und Trommeln ein neues Genre herauf. Meute löst die elektronische Musik vom DJ-Pult und entfaltet einen erdigen Energieschub auf der Bühne oder direkt in der Menschenmasse. Bekanntheit erlangte die Band im Januar 2016 durch die Veröffentlichung ihrer Version des Songs *Rej* vom Berliner Elektroduo *Âme*. Mit mehr als 650.000 Klicks wurde das Video zum viralen Hit in den sozialen Medien und verschaffte Meute

eine ausgezeichnete Grundlage für weitere musikalische Erfolge. Innerhalb eines Jahres hat sich Meute in die erste Reihe der meistgebuchten Festivals katapultiert und sorgt seither auf Europas Bühnen für elektronische Ekstase. Mehr als 150 gespielte Konzerte auf namhaften Festivals im In- und Ausland, über 70.000 Facebook Fans und ein immer steigender Bekanntheitsgrad – so startete Meute in den Herbst 2017.

🕒 04. April } 20:30 Uhr

Eintritt: 21€ zzgl. Gebühren

📍 Rockhal



© Steffi Rettinger



# NOISERV

*Folk*

« Noiserv, c'est le projet solitaire d'un multi-instrumentiste comme on n'en croise que rarement, avec des idées construites en mille-feuille et une approche de la pop qui n'oppose pas expérimentation et plaisir d'écoute! » – Les Inrocks

Noiserv est le projet solo de David Santos. Né à Lisbonne (Portugal) de parents fous de musique, David a appris la guitare très tôt avec son père. A part ça, tout ce qui allait suivre l'aura été de manière autodidactique. David a 22 ans lorsqu'il crée Noiserv. Comme il le dit

lui-même à l'époque : « Noiserv, c'est ma manière de sentir le monde. C'est moi si j'étais une chanson ! » Considéré comme un « one-man orchestra », Noiserv met un point d'honneur, live, à jongler avec divers instruments : mélodica, métallophone, cloches, omnichord, mégaphone, guitares, jouets,... le tout, combiné à sa légendaire loopstation pour une expérience unique et originale !

---

🕒 20 avril } 19h30

🎫 Billets : 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

# Art.13

Sandy Flinto & Pierrick Grobéty



Une pièce pour 3 danseur et 1 musicien

Mise en scène: Sandy Flinto

Direction chorégraphique: Giovanni Zazzera

Univers sonore: Pierrick Grobéty

Dramaturgie: Daniel Marinangli, Sandy Flinto

Danse et chorégraphie: Catarina Barbosa, Baptiste Hilbert, Giovanni Zazzera

Création lumières: Petrit Jung

Photo: Emile Hengen

**8 Mai 2018 20h00**

KULTUR  
**KBN**

BEIM NÉSSERT



Production: AWA asbl

Support financier: THOIS CL - Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois, Fondation

Indépendance

Patronage: Ambassade Suisse de Luxembourg, Instituto Camões

Partenaires: Les Théâtres de la Ville de Luxembourg



# OUT OF THE CROWD

Festival

Le Out Of The Crowd Festival revient pour sa 15<sup>ème</sup> édition.

Au cours des années, le festival s'est imposé comme l'une des références en matière de musiques nouvelles ; que ce soit en matière de rock, d'indie ou bien encore d'électro. Il a accueilli plus de 150 formations venant des 4 coins du monde tels que *Russian Circles*, *Battles*, *Gogo Penguin*, *Baths* ou bien encore *Breton*, *Le Klub Des Losers* ou *Other Lives*.

Cette année, le festival revient en force avec la venue du groupe canadien *Metz* signé sur le mythique label *Sub Pop* et qui, en l'espace de

3 albums, s'est forgé une solide réputation live à coup de déflagrations sonores et de rythmes binaires.

Les gloires nationales seront aussi mises à l'honneur avec les Luxembourgeois de *No Metal In This Battle* qui ont sorti leur premier album intitulé *Paprika*, véritable concentré d'Afrobeat et de post-punk.

Le reste de la programmation sera dévoilé lors des prochaines semaines.

🕒 21 avril } 15h30

🎫 Billets : 30 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



© Sven Becker



---

# BONOBO

*Electro*

Bonobo's rise has been stealthy but unstoppable, and Simon Green, the man behind it all, is now one of the biggest electronic artists of our time. As a DJ and with the Bonobo live band, he's now played to millions of people across the world in shows and festivals, and each album has been bigger than the last with 2017's *Migration* hitting the top ten in the UK, Netherlands and Belgium and getting untold press coverage everywhere. During this rise, he also achieved the rare feat

for a British dance artist of breaking America – and not with the kind of high-octane shock-tactic rave beats and audiovisual spectacles that characterised the EDM explosion, but with subtle, emotional, ambiguous and musicianly work that demands long and deep immersion.

---

① **20th May } 8.00 p.m.**

*Tickets: 35€ + presale fee*

📍 *Rockhal*





# READY PLAYER ONE

*Science Fiction*

Im Jahr 2045 spielt sich das Leben vieler Menschen auf der heruntergekommenen Erde zum größten Teil nur noch in OASIS ab; eine vom Programmierer und Web-Designer James Halliday erfundene virtuelle Welt, die mehr als die düstere Realität zu bieten hat. In dieser Simulation können Nutzer beinahe alles machen und erleben. Die meiste Zeit seines jungen Lebens verbringt auch der Teenager Wade Watts damit, in diese Welt einzutauchen: Dort reist er mit seinem Avatar Parzival zu verschiedenen Orten innerhalb der künstlichen Sphäre, besucht zum Beispiel die virtuelle Schule und zockt Videospiele. Nach dem Tod des Erfinders entbrennt eine Schnitzeljagd, denn Halliday hat in OASIS ein Easter Egg versteckt. In seinem Testament hat er vermerkt, dass der Finder dieses verborgenen Schatzes sein Vermögen inklusive der OASIS erbt.

*Regie: Steven Spielberg. Mit Tye Sheridan, Olivia Cooke, Ben Mendelsohn.*

🕒 **Ab dem 28. März**

📍 **Kinepolis Belval**



# JIM KNOPF

*Kinderfilm*

Filmadaption des Kinderbuch-Klassikers von Michael Ende über den kleinen Waisenjungen Jim Knopf, der bei Frau Waas auf der Insel Lumerland aufwächst. Zusammen mit dem Lokomotivführer Lukas erlebt Jim spannende Abenteuer und auch die dicke Dampflokomotive Emma darf dabei nicht fehlen.

*Mit Henning Baum, Annette Frier, Solomon Gordon.*

🕒 **Ab dem 28. März**

📍 **Kinepolis Belval**



# AVENGERS: INFINITY WAR

Action

Während die Avengers immer wieder damit beschäftigt waren, die Welt vor Gefahren zu beschützen, mit denen ein einzelner Held alleine nicht fertig wird, ahnten sie nicht, dass im Schatten des Alls jemand die Strippen zog. Doch nun tritt dieser intergalaktische Despot ans Licht: Thanos hat das Ziel, alle sechs Infinity-Steine zu sammeln. Diese Artefakte würden ihm unglaubliche Macht verleihen und die Realität nachhaltig verändern. Iron Man, Captain America, Thor und ihre Mitstreiter müssen erkennen, dass alles, wofür sie bislang gekämpft haben, in Gefahr ist. Das Schicksal der Erde hängt davon ab, dass sie sich trotz aller Differenzen und auch ausgetragener Kämpfe nicht nur noch einmal zusammenraufen, sondern auch neue Verbündete finden – etwa die Guardians Of The Galaxy um Star-Lord, Gamora und Drax...

Mit Robert Downey Jr., Chris Hemsworth, Mark Ruffalo.

① Ab dem 25. April

📍 Kinepolis Belval



# MIDNIGHT SUN

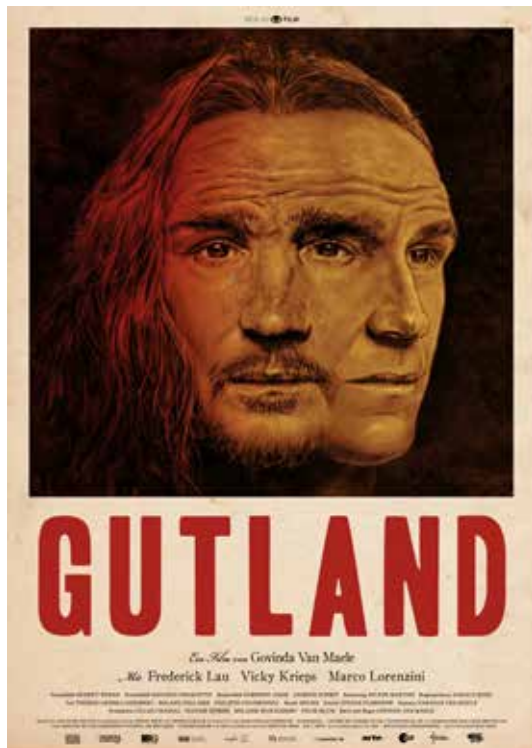
Romanze

Im Leben der 17-jährigen Katie dreht sich alles um Musik: Tagsüber komponiert sie ihre Songs auf ihrer Gitarre, sobald die Sonne untergegangen ist, tritt sie dann als Straßenmusikerin auf. Schon seit längerem ist sie in Charlie verliebt. Als sich der attraktive Skater bei einem von Katies Auftritten ebenfalls in sie verguckt, scheint dem Glück der beiden Jugendlichen nichts mehr im Weg zu stehen – wäre da nicht eine schlimme Sache: Katie leidet unter einer seltenen Krankheit, aufgrund derer sie nicht in die Sonne darf. Trotzdem ist sie wild entschlossen, sich nicht unterkriegen zu lassen, und beginnt eine Beziehung mit Charlie. Doch der Zeitpunkt naht, an dem sie ihm von ihrer Krankheit erzählen muss. Wird ihre junge Liebe trotzdem eine Chance haben?

Mit Bella Thorne, Patrick Schwarzenegger, Rob Riggle.

① Ab dem 25. April

📍 Kinepolis Belval



# GUTLAND

*Drama*

Nachdem Jens in Deutschland an einem bewaffneten Überfall beteiligt war, flüchtet er in das kleine luxemburgische Dorf Schandelsmillen und hofft, hier als Saisonarbeiter untertauchen zu können. Zunächst will ihn niemand einstellen, zumal die Erntezeit beinahe vorbei ist. Doch als er in der Dorfkneipe die Bürgermeisterin Lucy kennenlernt und die Nacht mit ihr verbringt, hat er am nächsten Morgen ein Jobangebot auf dem Tisch. Langsam lebt sich Jens in Schandelsmillen ein und auch seine Beziehung zu Lucy wird intensiver, doch die teils aufdringlich freundlichen

Dorfbewohner hält er stets auf Abstand, immer in Sorge, seine finstere Vergangenheit könnte entdeckt werden. Doch bald stellt er fest, dass auch einige seiner Nachbarn ihre dunklen Geheimnisse haben...

*Regie: Govinda Van Maele. Mit Vicky Krieps, Frederick Lau, Pit Bukowski.*

🕒 **Ab dem 02. Mai**

📍 **Kinepolis Belval**



# DEADPOOL 2

*Drama*

Geplante Fortsetzung zum selbstironischen Superhelden-Actioner „Deadpool“, in dem erzählt wurde, wie der Söldner Wade Wilson sich nach einer Krebsdiagnose einer gefährlichen Prozedur unterzieht und dadurch zu einem Mutanten mit unglaublichen Selbstheilungskräften wird. Wie bereits in der Post-Credit-Szene des ersten Teils angedeutet, mischt in „Deadpool 2“ womöglich Fan-Liebling Nathan Summers alias Cable mit. Cable ist in den Comics der Sohn von „X-Men“-Anführer Scott Summers alias Cyclops und Madelyne Pryor, einem Klon von Scotts großer

Liebe Jean Grey. Cables Geburt wurde von dem bössartigen Mutanten Mister Sinister geplant, der extra zu diesem Zweck Jeans Klon erschuf. Cable ist ein mächtiger Telepath, kann durch die Zeit reisen und wurde als Kind von einem techno-organischen Virus infiziert, der ihn in einen Cyborg verwandelte.

*Mit Ryan Reynolds, Morena Baccarin, Josh Brolin.*

① **Ab dem 30. Mai**

📍 **Kinepolis Belval**



Erlief eng aner Form vum  
Reesen. Net mam Flieger,  
mä mat denger Fantasie!



© Lynn Friedmann

## DRAMREES

Gemengerhand heescht et, dass Bicher ee mat op eng Rees huelen. Eng Rees déi iwwerall hiféiere kann, ouni dass een déi Plaz verloosse muss op där ee grad ass. Dofir invitéiere mä dech fir mat op eng ganz speziell Rees ze kommen: Eng „Traumreise“. Also eng Rees, duerch déi verschiddenste Welte vu Geschichten an Erlebnisser, déi awer sou reell si wéi an engem Dram. Trau dech a begleet eis op dësen éischten dräi aussergewöhnleche Reesen!

Am Kader vun eiser Kanner & Jugendarbecht an der Escher Bibliothék bidde mä dës Aktivitéit fir Kanner vu 6 bis 12 Joer un. D'Aktivitéit dauert ëm déi 30 Minutten a gëtt op Lëtzebuergesch oder Däitsch gemaach.

① **30. Mäerz** } 17h30

**11. Mee** } 17h30

**13. Abrëll** } 17h30

📍 **Escher Bibliothék**

**Umellung & Infos:**

@ [jan.guth@villeesch.lu](mailto:jan.guth@villeesch.lu)

☎ 24 54 49 50

KIDS CORNER 😊



A wéi wär et mat enger  
Carrière als DJ?  
Hei fänkt et un!

# 24H ELECTRO FOR KIDS

DJ Brave est de retour! Revenu exceptionnellement des jungles lointaines et plages pittoresques du Costa Rica, le musicien à mille facettes rapporte ses vibrations exotiques au Rocklab et renouvelle l'expérience des 24H Electro for Kids avec une édition 100 % caribéenne, combinant un concert participatif pour enfants et leurs parents, une visite guidée musicale de la Rockhal et un laboratoire sonore interactif.

En avril et mai, une partie du Rocklab se transformera une fois de plus en terrain de jeu et laboratoire sonore. Au programme, des ateliers dédiés à la découverte des sonorités amplifiées et électroniques animés par DJ Brave, exceptionnellement de retour pour cette occasion spéciale, ainsi qu'une panoplie d'installations différentes

du Mobiles Musikmuseum de Michael Bradke, comme le Loop Tisch, le Stimmenwunderlich ou encore le Körpergewichtsmonocchord et le Walking Bass, tout comme un espace studio qui mettront à l'honneur l'expérimentation, le jeu collectif et la découverte des sons électroniques dans une ambiance ludique.

**Vernissage des 24H Electro for Kids –  
Atelier musical pour toute la famille**

🕒 21 avril } 14h00

**Ateliers et visites pour groupes  
et classes scolaires**

🕒 Du 23 avril au 11 mai

📍 Rockhal

👉 [www.cr.rockhal.lu](http://www.cr.rockhal.lu)



# ESCH 2022 NOUVEAUX PROJETS, RUBRIQUE NOUVELLE!

*Introduction par Georges Mischo,  
Président de l'asbl Esch 2022 et  
bourgmestre de la Ville d'Esch-sur-Alzette*



© Jan Guith

Il y a quelques mois maintenant que la nouvelle est tombée : Esch-sur-Alzette va se diriger doucement vers les projecteurs. En 2022, elle aura l'honneur d'être appelée Capitale Européenne de la Culture. Si sa vie culturelle et patrimoniale sera en pleine lumière, l'éclairage ne se cantonnera pas à une seule année. La ville, en effet, sent déjà les yeux se river sur elle. Bientôt, elle sera au cœur de la vie culturelle de l'Europe. Et la stratégie culturelle vise à se poursuivre bien au-delà de l'année 2022.

Cet événement est une chance non seulement pour la Ville d'Esch-sur-Alzette, mais aussi pour toute la région, au sens large du terme, puisque la collaboration s'étend jusqu'à des

communes françaises. Dix-neuf communes au total seront concernées. « Esch 2022 » est un tremplin formidable pour tout le territoire alentours, c'est une occasion exceptionnelle d'être ainsi placé dans le focus de l'Europe.

D'ici-là, du chemin reste à parcourir. Initiatives, événements, manifestations, c'est pas à pas qu'« Esch 2022 » se construira. Dans cette nouvelle rubrique de votre Kultesch, nous vous informerons, au fil des mois, des saisons et des quelques années qui nous séparent encore du grand jour, de toutes les étapes qui nous mèneront sous la plume des journalistes, derrière l'objectif des photographes, bref, sur le devant de la scène ! AC





© Emilie Hengen

## EN ROUTE POUR L'AVENTURE !

*Rencontre avec Janina Stroetgen et Andreas Wagner, coordinateurs du projet Esch 2022*

### Capitale Européenne de la Culture : une chance à saisir pour toute la région

Obtenir ce prestigieux label, nombreux sont ceux qui, comme nous, en rêvaient. Si la chose est désormais acquise, le travail ne fait que commencer. Et il est de taille ! Car même si c'est Esch-sur-Alzette qui a remporté le titre, « Esch 2022 » ne se borne pas aux frontières de la ville mais s'étend bien au-delà. Dix-neuf communes, aussi bien luxembourgeoises que françaises,

sont entrées dans la danse. C'est une chance incroyable pour la région concernée, car cette dernière va ainsi être placée, pendant toute une année, sous les projecteurs. Être Capitale Européenne de la Culture, c'est pouvoir faire entendre notre voix, être écoutés, être vus, être au cœur des échanges sur les questions liées au développement, à l'histoire, à l'identité, bref à la culture de notre territoire et ce, à l'échelle européenne.



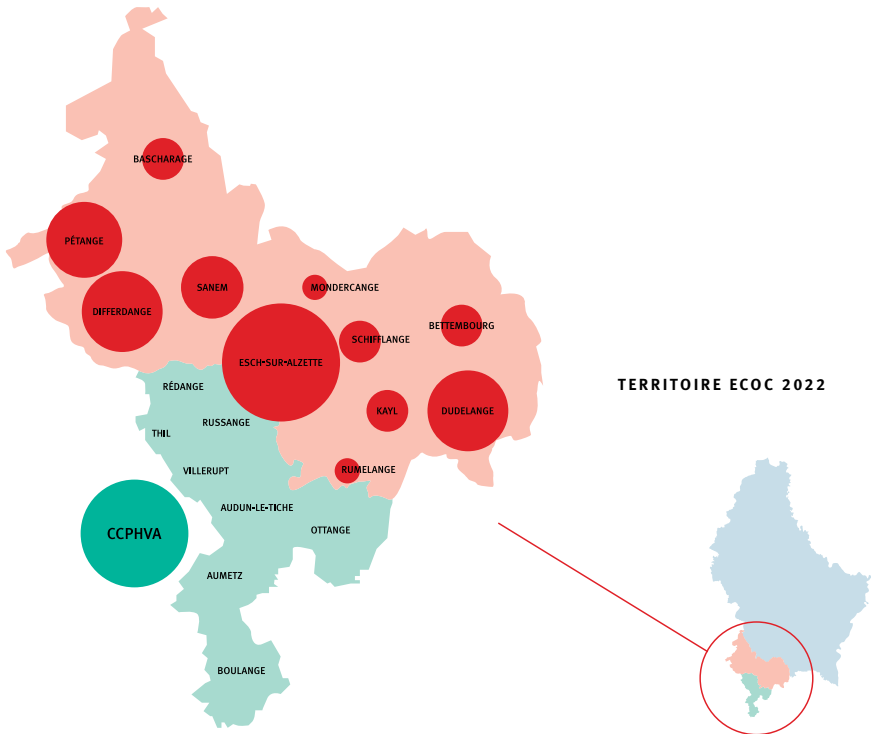


© Emile Hengen

**Esch et ses environs, un terreau précieux**  
Esch-sur-Alzette et les communes voisines ont un passé d'une grande richesse. De nombreux événements s'y sont déroulés, marquant profondément le paysage, les lieux, la société. On y retrouve le même passé sidérurgique, les mines traversaient les frontières. Des passeurs les ont d'ailleurs empruntées pendant la Seconde Guerre mondiale pour aider leurs voisins à passer d'un pays à l'autre. Des groupes de résistance s'y sont formés. Toute la région a joué un rôle clé et le souvenir de ces épisodes est visible aujourd'hui encore. Ce passé commun entre Luxembourg et France est très riche. L'histoire a eu un impact sur les habitants, sur la société. Esch-sur-Alzette et ses environs sont donc un terreau propice à l'expression artistique, qui a beaucoup de souvenirs à transmettre, beaucoup d'histoires à raconter, de choses à dire et à montrer.

### **Rassembler, valoriser, donner la parole aux habitants**

C'est avant tout aux habitants eux-mêmes que le projet Esch 2022 veut donner la parole. L'objectif est de rassembler les deux pays, les dix-neuf communes, toutes les communautés qui y sont rassemblées. Rassembler et partager, collaborer, célébrer la mixité. Dans cette aventure, le tissage est mis en valeur, celui des cultures, des habitants, mais aussi au sein même des projets, mêlant approche artistique, scientifique et sociale. Plus qu'une invitation faite au grand public de venir dans des lieux culturels, c'est la culture elle-même qui va aller à sa rencontre : des projections seront réalisées dans l'espace public, des structures mobiles seront mises en place, tout comme des portes-ouvertes, des lieux d'échanges, des projets qui visent à favoriser le partage.



**TERRITOIRE ECOC 2022**

### Le travail a déjà commencé

Esch 2022 a commencé à prendre forme il y a longtemps déjà. Depuis l'obtention du label, en fin d'année dernière, le projet se concrétise. Nous sommes en contact avec les communes participantes, les associations, les artistes, tous ceux qui veulent profiter de cette belle opportunité pour créer, proposer, animer, concevoir, rassembler, partager. Il existe déjà une très belle collaboration entre les acteurs et entre les communes concernées. D'ici 2022, nous avons de nombreuses étapes à franchir. Ce n'est pas un projet, mais une multitude de projets !

### L'année 2022 ne sera qu'un début

Loin d'être l'achèvement de tout un cheminement, l'année 2022 ne sera, nous l'espérons, qu'un début. Nous envisageons « Esch 2022 » comme un tremplin, un premier pas franchi vers de nombreuses réalisations. Si nous regardons du côté

de nos voisines qui ont été Capitales Européennes de la Culture, le label a souvent été le point de départ à de nombreux projets d'envergure, à des constructions d'infrastructures culturelles destinées à perdurer sur le long terme. Prenons Luxembourg, par exemple. Le Casino, les Rotondes ou le Mudam doivent leur existence ou évolution, d'une manière ou d'une autre, au label reçu par la capitale en 1995 et 2007. Notre ambition, pour Esch 2022, serait de faire évoluer le cadre juridique, en questionnant le statut d'artiste ou les droits d'auteur. Nous aimerions aussi, à terme, fonder une école d'art basée sur la pratique, pour exercer un pôle d'attraction pour le Luxembourg, la Grande Région mais aussi sur un public plus international encore. C'est un chantier formidable, qui laisse la place à tous les possibles, à toute la créativité, à tous les rêves ! AC

[www.esch2022.lu](http://www.esch2022.lu)

# RENCONTRES









© Emilie Hengen



## CAROLE LORANG

*Neue Intendantin des Escher Theaters*

**„Wer eine Vision hat, der soll zum Arzt gehen“, meinte Helmut Schmidt etwas unverfroren. „Oder aber ins Theater!“, sagt Carole Lorang. Die junge Regisseurin wird im Monat März dieses Jahres neue Intendantin des Escher Theaters. Wir trafen die engagierte Kulturschaffende zum Gespräch.**

**Frau Lorang, welche ist Ihre erste Erinnerung an das Escher Theater?**

Im Jahr 2005 – damals leitete noch Philippe Noesen die Kulturinstitution – arbeitete ich zum ersten Mal auf der Escher Bühne. Vor einigen Monaten inszenierte ich hier in Esch

ein Kinderstück von Wilhelm Busch und im Mai dieses Jahrs bringe ich die Produktion „Success Story“ auf die Bühne – eine dokumentarische Arbeit über die Geschichte und Evolution von Kinderheimen in Luxemburg.



**Zu diesem Zeitpunkt leiten Sie bereits die Escher Kulturinstitution. Was genau hat sie dazu bewegt, für den Posten des Intendanten zu kandidieren?**

Ich bin ausgebildete Regisseurin, leitete gemeinsam mit Mani Müller die „Compagnie du Grand Boube“ und machte über Jahre hinweg spannende Begegnungen mit Künstlern aus den unterschiedlichsten Bereichen. Während meiner Studienzeit belegte ich auch Kurse, die rund um das Fachgebiet Kulturmanagement kreisten. Diese Fragen reizen mich, da ich kulturpolitisch sehr interessiert und engagiert bin. Die Arbeit als Intendantin des Escher Theaters erlaubt mir, unmittelbar Impulse zu geben, neue Konzepte zu entwickeln, die nicht nur das Escher Theater, sondern auch das Verständnis der Schauspielkunst an sich verändern.

**Mit welchen konkreten Projekten beabsichtigen Sie Ihre Konzepte zu verwirklichen?**

Das Escher Haus steht vor völlig neuen Herausforderungen. Eine akribische Öffentlichkeitsarbeit ist für das Theater unumgänglich. Ich möchte nach außen kommunizieren, das Escher Theater für jeden sichtbar machen. Vor allem aber möchte ich die Escher dazu bewegen, das Schauspielhaus aufzusuchen. Sie sollen sich mit dem Escher Theater identifizieren können. Das Escher Theater – so trivial es auch klingen mag – soll das Theater der Escher sein. Ich bin sehr dankbar, dass mir dafür die nötigen Mittel gegeben werden: eine Kommunikationsbeauftragte, eine neue Internetpräsenz, ein neues Programmheft, eine völlig überarbeitete visuelle Identität und eine qualifizierte Person, die sich ausschließlich der Kinder- und Jugendarbeit widmet. Das sind die Voraussetzungen für eine erfolgreiche und zielführende Arbeit. Ich möchte mehr Besucher ins Escher Theater locken, ihnen den Kontakt mit Künstlern ermöglichen und sie in Produktionen einbinden. All das möchte ich vor allem durch die Interaktion mit Kindern und Jugendlichen erreichen.

**Sie sind auch die Zukunft des Theaters...**

Und gerade deswegen gehören sie eingebunden. Ein Theater darf keineswegs ausschließlich ein Ort für Aufführungen sein. Ein Theaterhaus hat eine Pflicht, eine Berufung: ein Ort zu sein, an dem jeder einzelne Bürger willkommen und mit eingebunden ist.

**“Ein Theater darf keineswegs ausschließlich ein Ort für Aufführungen sein.”**

**Esch 2022 steht unmittelbar bevor.**

**Wie beabsichtigen Sie das Theaterhaus ins Konzept der Europäischen Kulturhauptstadt zu integrieren?**

Fakt ist: Das Escher Theater wird eine bedeutende Rolle im Jahr 2022 spielen. In den kommenden Wochen treffe ich mich mit den beiden Koordinatoren von Esch 2022. Gemeinsam feilen wir an Konzepten. Zudem treffe ich mich mit Kulturverantwortlichen aus der umliegenden Region. Und das nicht nur im Hinblick auf die Austragung der Europäischen Kulturhauptstadt. Ich möchte sehen, wo Synergien bestehen, wo genau eine interkommunale Zusammenarbeit möglich ist, um diese künftig zu stärken und zu festigen. Denn ein autarkes Schauspielhaus kann nicht funktionieren. Es verhält sich wie der Mensch: Es kann sich nur aus dem regen Austausch heraus entwickeln. EH

↳ [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)





# BORIS MOLITOR

*Der Kämpfer*

**Vor zwei Jahren hat Boris Molitor den Boxclub Esch gegründet. Warum der ehemalige Fußballer die Boxtradition in der Minnertestadt wieder aufleben lassen will, erklärt er im Interview.**

## **Im Jahr 2016 haben Sie den Boxclub Esch gegründet – wie kamen Sie auf die Idee?**

Im Prinzip hatte ich damals eine Gelegenheit gesucht, um selbst zu trainieren. Da dies in Esch nicht möglich war, habe ich mich mit ein paar Kollegen zusammen getan und einfach selbst einen Boxclub gegründet.

## **Warum gerade in Esch?**

Esch hatte eigentlich immer eine lange Boxtradition. Es gab ja den BC Esch und den Olympique, die erst fusioniert haben, aber 1994 ihre Aktivitäten einstellten. Nach gut 20 Jahren Pause fand ich es an der Zeit, die Escher Boxtradition wieder aufleben zu lassen.

## **Wie viele Mitglieder hat der Club heute?**

Wir haben rund 70 aktive Mitglieder, ein Drittel davon sind Frauen, was mich besonders freut, weil wir der Meinung sind, dass Boxen keine reine Männerdomäne ist.

## **Ab welchem Alter kann man mit dem Boxsport anfangen?**

Mit acht Jahren kann man bei uns mit dem edukativen Boxsport einsteigen, d.h. man erlernt die Techniken, aber ohne „harten“ Kontakt.

## **Und wie lange kann man aktiv sein?**

Unser ältestes aktives Mitglied ist Anfang 50.

## **Welche Voraussetzungen braucht man, um ein erfolgreicher Boxer zu werden?**

Trainingsfleiß, Engagement, mentale Stärke und den Willen sich auch einmal im Training zu quälen und über seine Grenzen zu gehen.

## **Wie oft muss man dafür trainieren?**

Mit zwei bis drei Trainingseinheiten pro Woche sieht man schon relativ schnell Resultate. Wenn man aber in die Wettkampfkämpfe gehen will, muss man das Pensum natürlich anpassen.

## **Wie viele Lehrer sind dort beschäftigt?**

Im Moment haben wir einen hauptverantwortlichen Trainer mit B-Schein und sechs Aktive, die in der Ausbildung zum C-Schein sind.

## **Haben Sie schon einige Talente entdeckt?**

Ja, bei den Kindern ist ein vielversprechendes Talent dabei. Bei den Erwachsenen gibt es vier Sportler, die wir auf ihre ersten Kämpfe vorbereiten.

## **Woher kommt Ihre Leidenschaft für den Boxsport?**

Eigentlich bin ich Fan vom kubanischen Boxen, da es technisch unheimlich anspruchsvoll und schön ist. Mich hat das fasziniert, deshalb habe ich entschieden, nach meiner Fußballerkarriere mit dem Boxen anzufangen.

## **Was ist das Besondere am Boxsport?**

Boxen ist für mich ein ehrlicher Sport, bei dem man sich nicht verstecken kann. Wenn man nicht fit ist und steigt in den Ring, ist man selbst dafür verantwortlich. Das Duell Mann gegen Mann oder Frau gegen Frau macht für mich das Boxen aus. Und es ist eine gute Schule: Man muss sich überwinden und mentale Stärke beweisen.



© Emilie Hengen

**Der Boxsport kämpft seit jeher mit einigen Imageproblemen – was kann man dagegen tun?**

Dass Boxen immer etwas vom Milieu belastet war, ist klar. Die Zeiten sind aber vorbei. Wir verfolgen eine andere Philosophie: Wir versuchen sozial engagiert und integrativ zu sein und eine gesunde Atmosphäre im Club zu kreieren. AG

↳ [www.facebook.com/BoxclubEsch](https://www.facebook.com/BoxclubEsch)

**„Man muss sich überwinden und mentale Stärke beweisen.“**



# PHOTO CLUB ESCH

*Un beau portrait*

**Le Photo Club Esch est un incontournable parmi les associations de la ville. Il fait partie du décor et enrichit l'offre culturelle d'Esch-sur-Alzette au travers notamment des nombreuses expositions qu'il organise tout au long de l'année.**

Fondé officiellement au sortir de la Grande Guerre, le Photo Club Esch fêtera l'année prochaine ses cent années d'existence. Un siècle d'une histoire riche en évolutions techniques et technologiques, mais aussi en activités et en événements d'envergure. Il en est ainsi du concours international, animation phare du club pendant plusieurs décennies. *«Notre club a certainement grandi grâce au «challenge mondial», notre concours et salon photo qui a connu 50 éditions. Nous l'avons mis en veille depuis deux ans, mais nous prévoyons de le relancer dans les toutes prochaines années»,* rappelle Jerry Thiel, président de l'asbl depuis 2014. Il poursuit : *«Le jury était constitué de photographes chevronnés choisis à l'international. Nous recevions plus ou moins 4500 photos du monde entier pour n'en sélectionner qu'environ 350, soit bien en deçà des «quotas» qui se pratiquent dans d'autres concours. Nous avons une sensibilité pour la haute qualité, voilà pourquoi notre sélection était telle et voilà pourquoi notre salon est reconnu à l'international.»*

En attendant la prochaine édition, d'autres manifestations sont au programme et égayeront l'année à venir. Il en est ainsi de la 24<sup>e</sup> édition du salon annuel d'auteurs qui s'est clôturé le 4 février dernier. Dix photographes, membres du Photo Club Esch, ont pu ainsi exposer quelques-uns de leurs plus beaux clichés à la galerie du Théâtre municipal. Par ailleurs, une exposition sur le thème de Belval

est programmée en mars (vernissage le 7 mars) dans l'enceinte du Lycée Bel-Val. *«Nous exposons également beaucoup dans la galerie de notre siège (au sous-sol de l'École du Brill), ouvert sur rendez-vous»,* précise le président. Enfin, lors de la Nuit de la Culture, début mai, le PCE propose une nouvelle exposition dans sa Galerie Permanente ainsi que des projections en continu à plusieurs endroits de la Ville d'Esch. Un rendez-vous à marquer dans tous les agendas.

## **Un partage d'avis et d'expérience**

Des formations sont également à l'honneur pour les membres, bien entendu, mais aussi pour un public plus large. *«Nous avons ainsi proposé une formation pour débutants aux élèves et au corps enseignant du Lycée Bel-Val selon le principe de formation des formateurs («train the trainer» - «teach the teacher»).* Une belle initiation qui se concrétisera par l'exposition de mars, mentionnée plus haut», précise Jerry Thiel. Pour les membres, des cours thématiques sont régulièrement proposés lors des réunions hebdomadaires.

Si les membres sont actuellement quelque 80, seule une trentaine sont actifs et produisent régulièrement des photos qui représenteront le club à des concours nationaux et internationaux. Le Photo Club Esch est bien entendu ouvert à tout nouveau membre. En intégrant cette belle équipe, c'est la certitude d'entrer



© Emile Hengen

## « ... l'essentiel est d'être sensible à la culture, à l'art, à la technique... »

dans un groupe fort d'une vie sociale où le bon esprit règne en maître. *« Nous nous apportons conseils, avis et entraide. Chacun a la liberté de critiquer de façon constructive le travail des uns et des autres dans le but de contribuer à la progression de tous nos membres. »* Aussi pour devenir membre, nul besoin de maîtriser la technique photographique sur le bout des doigts, *« l'essentiel est d'être sensible à la culture, à l'art, à la technique. Il faut avoir le sens du beau et l'œil aiguisé ! Moi même qui fais de la photo depuis mon adolescence, j'apprends encore tous les jours d'autant plus qu'au niveau technique, l'évolution est continue. »* Alors, tenté par cette belle aventure artistique ? JMS

**Photo Club Esch**

📍 1, place de la Résistance-Brill

L-4041 Esch-sur-Alzette

@ [pce@pce.lu](mailto:pce@pce.lu)

# REPORTAGES













# ESCHER KIERMES

**Kirmes in Esch – das hat Tradition! Denn immerhin bestehen die Oster- und die Pfingstkirmes schon seit 183 Jahren. Keine Sorge, auch in diesem Jahr finden beide wieder statt, allerdings mit einigen Änderungen.**

**D**ie Kirmes in Esch hat eine lange Tradition: so kommen bereits seit 183 Jahren zahlreiche Besucher und Schausteller zur traditionellen Pfingstkirmes.

Aber auch die Osterkirmes erfreut sich großer Beliebtheit bei den Eschern. Damit beide Veranstaltungen, die normalerweise an zwei verschiedenen Standorten stattfinden, auch weiterhin ein Publikumsmagnet bleiben, sind allerdings einige Änderungen notwendig: *„Leider mussten wir feststellen, dass es während der Pfingstkirmes zu erheblichen Verkehrsproblemen kam, da während der Zeit der Boulevard Prince Henri nur in eine Richtung befahrbar ist“*, berichtet Georges Mischo, amtierender Bürger-

meister der Stadt Esch, *„Kommt dann noch eine zusätzliche Veranstaltung wie beispielsweise eine Braderie hinzu, ist die Stadt über Stunden verkehrstechnisch blockiert. Das müssen wir ändern.“*

Dass die Pfingstkirmes überhaupt auf einer der Hauptverkehrsstraßen von Esch stattfindet, hat folgenden Hintergrund: Ursprünglich bauten die Schausteller ihre Buden und Fahrgeschäfte am Rathaus- und am Brillplatz auf. Dies auch auf Wunsch der Geschäftsleute, die sich dadurch eine Belebung der Fußgängerzone versprochen. Seit der Umgestaltung des Brillplatzes musste die Pfingstkirmes als Notlösung auf den „Prénzenring“ ausweichen. Mit den bekannten verkehrstechnischen Konsequenzen. ►



Hinzu kommt noch der sicherheitstechnische Aspekt: „Leider muss ich sagen, sind wir ja heutzutage gezwungen, uns auch mit der Sicherheit derartiger Veranstaltungen verstärkt zu beschäftigen“, so der Bürgermeister weiter, „und auf einem viel befahrenen Boulevard ist die Sicherheit für Schausteller und Besucher einfach schwieriger zu gewährleisten als an einem anderen Ort.“

Als Lösung wird nun die Pfingstkirmes, die während zwei Wochen vom 18. Mai bis 3. Juni

stattfindet, umziehen. Der neue Standort ist der Gemeindeplatz und der in der Nähe liegende Parkplatz hinter dem Friedensgericht. Falls die Schausteller es wünschen, würde auch die Helen-Buchholtz-Straße, welche die beiden Plätze verbindet, zusätzlich für Buden zur Verfügung gestellt werden. Durch diese Änderung wären gleich mehrere Fliegen mit einer Klappe geschlagen: Die Verkehrssituation ist beruhigt, die Sicherheitsmaßnahmen sind einfacher umzusetzen, und letztendlich profitieren



© getty images

sowohl Besucher als auch Schausteller durch das kompakte Konzept von der neuen Lösung. Selbstverständlich sollen mit der Änderung auch neue Fahrgeschäfte angelockt werden, wie Bürgermeister Mischo anfügt: „Uns schwebt hier die Idee eines nostalgischen Jahrmarktes vor.“ Die Osterkirmes, die während der Osterferien vom 30. März bis 15. April stattfindet, bleibt übrigens vorerst so bestehen wie gehabt, nämlich auf dem Place des Remparts und auf dem Place Victor Hugo.

Vorerst. Denn die Stadtverwaltung plant langfristig ein ganz neues Konzept: „Auf lange Sicht gesehen, möchten wir die beiden Kirmesveranstaltungen zusammenlegen und im Sommer eine größere dreiwöchige Kirmes in Esch organisieren“, so Georges Mischo. „Das ist allerdings noch Zukunftsmusik, denn es muss zunächst ein entsprechend geeigneter Platz gefunden werden.“ AG

# NUIT DE LA CULTURE



© Blinkblink.lu

**La Nuit de la Culture qui aura lieu à Esch le 5 mai 2018 sera comme aucune autre avant elle. La 7<sup>e</sup> édition de l'événement marque le début d'une nouvelle ère en proposant un concept inédit qui verra toute la ville se mobiliser. Un rendez-vous à ne manquer sous aucun prétexte !**

**C**ette année, La Nuit de la Culture à Esch aura une signification toute particulière. En plus de proposer un concept différent des années précédentes, elle marquera un tournant quant à la nouvelle place donnée à la culture dans la Ville. En 2017, Esch a été désignée comme Capitale européenne de la culture 2022, mais elle s'est surtout dotée d'une



© Photos : Paquito

stratégie culturelle qui, définie pour les dix ans à venir, porte déjà ses premiers fruits. « Dès le moment où la stratégie culturelle a été adoptée à l'unanimité par le Conseil communal en juin dernier, une nouvelle ère a commencé », explique Ralph Waltmans, chef du service culturel. « C'est ainsi que nous avons procédé à une auto-analyse avec l'asbl de la Nuit de la

Culture en novembre dernier, afin d'aligner l'évènement sur cette nouvelle stratégie. Il en est notamment ressorti qu'il fallait impliquer toute la ville et non seulement les institutions culturelles. L'objectif cette année est clairement d'aller vers les Eschois dans tous les sens du terme et de leur proposer une participation active. » ►



© Photos: Blinkblink.lu



© Cie Carabosse



Contrairement à ce qui a été le cas pour les éditions précédentes, aucune institution culturelle n'ouvrira donc ses portes durant la Nuit de la Culture! En revanche, ils travailleront ensemble et parraineront des spectacles, concerts, performances, installations, workshops, expositions et autres événements insolites qui auront lieu dans le centre ville, le tout avec la collaboration de très nombreuses associations

et en s'appuyant aussi sur d'autres initiatives créatives d'Esch. *«De réelles connexions ont été établies et c'est toute la Ville qui se mobilise»,* souligne Ralph Waltmans. *«Puis, afin de faire découvrir ou redécouvrir la Ville et sa richesse culturelle mais aussi de changer le regard sur la culture, nous allons la faire rentrer dans des lieux atypiques: jardins, espaces publics, magasins, chez des Eschois...»*



### Un programme accessible à tous

La Nuit de la Culture version 2018 aura comme thème la nuit et les rêves (individuels comme collectifs, songes féériques comme cauchemars...) et sera proposée en quatre parties. Des activités pour les enfants (sur inscription) auront lieu à partir de 15h30 à Belval, dans les enceintes du Rockhal et Belval Plaza. De 18h à 21h, les choses sérieuses commencent

avec la mise en place d'un parcours riche en surprises dans le quartier du vieux Esch et celui du Brill. Plus de 40 stations, distancées de 8 minutes maximum à pied, pourront ainsi être visitées dans des endroits variés et insolites et offriront à toute la famille des expériences inoubliables. Chacun pourra choisir la route qui lui correspond le mieux. ►



L'équipe organisatrice de la Nuit de la Culture



Tandis que certains seront tentés par une visite dans la Maison fantôme, d'autres préféreront contempler des costumes de «mode nocturne», écouter une chorale, s'émerveiller devant des artistes de rue, des installations ou un spectacle de danse, participer à des lectures dans un ancien bus, admirer des lanternes et lampions fabriqués spécialement pour l'occasion... pour ne citer que quelques uns des éléments qui seront au programme. Et la musique entraînante ne sera jamais bien loin : pendant les trois heures que dureront le parcours, de nombreuses fenêtres ouvertes laisseront surgir toutes ces chansons qui racontent les rêves. A la tombée de la nuit, place à LA parade de l'année : un énorme défilé partira de la Place de Brill avec musiciens, fanfares, majorettes, artistes de rue, danseurs, porteurs de lanternes... et même des bikers. Ce sera une

parade unique dans sa conception et qui réservera pas mal de belles surprises. Le spectacle de feu, à la fois poétique, chaleureux et époustouflant sera à coup sûr source d'émerveillement pour les petits comme pour les grands. *«Nous espérons que les gens vont suivre le défilé jusqu'au bout. Ils seront ainsi amenés au lieu du bal, du banquet et du concert»*, dit Ralph Waltmans. *«La Nuit de la Culture est conçue pour tout le monde, les Eschois bien sûr, mais aussi les visiteurs. Toute la Ville se mobilise pour que chacun ait envie de participer, de s'amuser, de voir, entendre et vivre de beaux moments et de découvrir la culture sous toutes ses formes. La Nuit de la Culture a toujours été un événement apprécié et populaire à Esch, mais cette année, cela prendra une toute autre dimension, un nouvel élan.»* NC



# **SOYEZ KULTESCH**

**ABONNEZ-VOUS À L'AGENDA  
CULTUREL DE LA VILLE  
D'ESCH-SUR-ALZETTE !**

**ENVOYEZ-NOUS UN E-MAIL AVEC  
VOS COORDONNÉES  
À L'ADRESSE SUIVANTE :**

---

**[abonnement.kultesch@esch.lu](mailto:abonnement.kultesch@esch.lu)**

---

OUTING







# GrAFiT*i*

*Vorhang auf und Bühne frei*

Theaterfreunde sollten sich diesen Termin merken: Vom 14.-19. Mai findet zum zweiten Mal in Luxemburg das studentische Theaterfestival GrAFiT*i* statt. In zahlreichen Produktionen präsentieren internationale Theatergruppen ihr interkulturelles Engagement an verschiedenen Veranstaltungsorten in Esch.

Offen, modern und international: So präsentiert sich GrAFiT*i*, das grenzübergreifende studentische Theaterfestival, das nach dem Jahr 2015 zum zweiten Mal seine Zelte in Luxemburg aufschlägt. An verschiedenen Veranstaltungsorten in Esch können Theaterbegeisterte Produktionen von internationalen Theatergruppen besuchen. „Wir erwarten in diesem Jahr 12 bis 15 Gruppen, unter anderem aus Estland, Chile, Polen, Spanien, Frankreich und Deutschland“, freut sich Martin Haberstroh,



Präsident der Initiative und freischaffender Theatermacher, „Die Produktionen werden unter anderem auf Deutsch, Spanisch, Englisch, Französisch und Luxemburgisch stattfinden. Die Luxemburger Highlights werden die „Great Poets Society“ und die Truppe „Dance Cluster“ sein.“ Das Festival wird gemeinsam mit der Uni Luxemburg organisiert und steht dieses Jahr unter der Leitung des Saarbrücker Kulturwissenschaftlers und Filmemachers Camilo Barrero.

Da das Festival von einem sehr offenen Spirit geprägt ist, bestehen die Truppen sowohl aus Amateuren als auch aus Profis und semiprofessionellen Theaterleuten. Ihre Gemeinsamkeit ist hingegen der studentische Hintergrund. Denn GrAFiT*i* ist eine universitäre Initiative, die in Saarbrücken gegründet und im Jahr 2010 erstmals durchgeführt wurde. Es entwickelte sich schnell zu einem grenzübergreifenden Festival, bei dem Theatergruppen insbesondere der Universitäten und Hochschulen ►





in der Großregion und hier maßgeblich aus den vier QuattroPole-Städten mit zahlreichen Produktionen ihr Können auf der Bühne zeigen. Aufgrund des universitären Charakters finden zahlreiche Aufführungen natürlich auf dem Uni-Campus Esch statt, aber nicht nur: „*Einen Abend gastieren wir sogar im Escher Theater*“, so Martin Haberstroh, außerdem seien Veranstaltungen in der Escher Kulturfabrik, in der Bibliothek und im Conversatoire geplant. Wer bei einem Theaterfestival allerdings lediglich an Aufführungen von „fertigen“ Komödien oder Dramen denkt, war noch nicht

bei GrAFiT*i*. Um den interkulturellen Austausch zu fördern, reichen die Darbietungen von klassischen Stücken über experimentelle Produktionen, Workshops bis hin zu offenen Proben. Denn GrAFiT*i* ist mehr als ein Theaterfestival, es versteht sich als ein Forum studentischen Engagements im Herzen Europas und wurde für seinen Beitrag zum europäischen Gedanken von der Europäischen Kommission mit einem Preis ausgezeichnet. Vor diesem Hintergrund entstand auch der ungewöhnliche Name des Festivals: So stehen die Buchstaben „Gr“ beispielsweise für die Großregion, die





Buchstaben „FiT“ wiederum stehen für Festival des internationalen Theaters.

Seinen modernen Charakter zeigt das Festival übrigens auch, indem es eine CO2-neutrale Veranstaltung sein will: d.h. für den CO2-Ausstoß, der durch die Anreisen zum Festival entsteht zahlt der Veranstalter einen Ausgleich. *„Dieses Jahr wollen wir das Festival unter das Motto «Art - connecting people» stellen und gemeinsam mit unseren Gästen aus der Großregion den Austausch zwischen universitärer Lehre und sozio-kulturellen Akteuren suchen“*, erklärt der Präsident der Initiative den Grundgedanken

des Festivals. Aktiv mitmachen und nicht nur zusehen, dies wünschen sich die Macher von GrAFiTi. Deshalb haben sie sich auch ein flexibles Modell bei den Eintrittspreisen ausgedacht, um keinerlei Hemmschwellen entstehen zu lassen: Nach der Devise „pay as much as you want“ kann jeder Teilnehmer oder Besucher ganz einfach quasi in Form einer Spende soviel zahlen, wie er möchte. AG

---

↳ [www.grafiti-asbl.com](http://www.grafiti-asbl.com)  
[www.facebook.com/grafitifestival](https://www.facebook.com/grafitifestival)

zoom sur





# DIDERICH UM ECK

## GAUMENFREUDE



© Emilie Hengen

Im Jahr 1989 betrat Anne Diderich zum ersten Mal in ihrem Leben eine Buchhandlung, die nicht nur Literatur zum Verkauf anbot, sondern auch Kaffee. Das war in Freiburg, wo sie einst studierte. „Es war ein ganz besonderes Gefühl“, erinnert sich die Escher Buchhändlerin – ein Gefühl, das sie nie wieder loslassen sollte; ein Traum, der nahezu dreißig Jahre lang

in ihr schlummerte, bevor er im Jahr 2017, nach etlichen sehnächtigen Jahren, endlich Wirklichkeit wurde. Vor zwei Monaten, kurz vor Weihnachten, bot die Buchhandlung Diderich ihren Kunden erstmals heiße Getränke an.

Dort, wo einst Zeitschriften und Zigaretten verkauft wurden, stehen heute ein Dutzend

Tische und Stühle, bestellt wird ganz nostalgisch aus den Cahiers luxembourgeoises, angeboten werden fair gehandelte Produkte, Tagessuppe und belegte Brote, vegan oder auch mit Schinken und Fisch. Der in Differdingen ansässige Architekt Jean-Paul Carvalho konzipierte die Inneneinrichtung, ein einladendes helles und zeitloses Design, das im wahrsten Sinne des Wortes zum stundenlangen Verweilen einlädt. Eigens für das Café hat Anne Diderich zwei neue Mitarbeiter eingestellt: Melissa, leidenschaftliche Fotografin, und Samimah erklärten sich bereit, gemeinsam mit Anne Diderich und Philippe Boisserie ins kalte Wasser zu springen, Neuland zu betreten und tagtäglich an neuen kulinarischen, kalorienarmen Gerichten zu tüfteln, die den Gaumen der Besucher zu verwöhnen beabsichtigen.

### Ein lebendiges Stadtviertel

„Die Resonanz ist überaus positiv“, erzählt Anne Diderich, die lange mit der Idee der Eröffnung eines Cafés inmitten Tausender von Büchern gehadert hat. Die Frage, ob Esch und ihre Kundschaft für solch einen Wandel bereit seien, bereitete ihr schlaflose Nächte. Letztendlich wagte sie den couragierten Schritt, baute während mehreren Wochen ihr Geschäftslokal um, ohne aber nur einen einzigen Quadratmeter Verkaufsfläche für Bücher einzubüßen. Denn Anne Diderich ist und bleibt Buchhändlerin. Bücher sind ihre Leidenschaft, ihr Lebensinhalt. Der Verkauf von Kaffee sieht sie als Plus-value zum Tagesgeschäft.

„Das Leben oberhalb der Alzettestraße ist durchaus rege“, offenbart Anne Diderich. Das qualitativ hochwertige Babbocafé, das

traditionsreiche Pitcher, der eklektische Musikladen Vinyl Harvest, der hippe Barbershop Old Bell und das alternative Escher Kafé sind ein erfreulicher Beweis dafür, dass sich zunehmend junge Menschen für Esch begeistern und sich hier ansiedeln, um das Zusammenleben attraktiver zu gestalten. Anne Diderich begrüßt solche Initiativen und das „Diderich Um Eck“ versteht sie als Ergänzung zum überaus vielfältigen Angebot.

Das Café in der Buchhandlung bietet sich zudem als Veranstaltungsort an. „Bereits in der Vergangenheit veranstalteten wir viele Lesungen und Signierstunden mit unzähligen Autoren. Von jetzt an finden diese in einem gemütlich-besonnenen Ambiente statt“, erzählt Anne Diderich und verrät zugleich, dass zukünftig noch viele weitere Veranstaltungen auf der Tagesordnung stehen werden. Wie etwa kleine Kunstausstellungen. Zudem plant die Buchhandlung Diderich rechtzeitig zu Beginn sonniger Tage eine Terrasse einzurichten. Die Buchhandlung Diderich – und das betont die Geschäftsführerin immer und immer wieder – möchte mehr sein, als nur ein Ort des Konsums. Der Bücherladen möchte auch ein Ort der Begegnung sein – ein literarisches Haus des regen Austausches, der Erholung und der Entschleunigung. EH

### Diderich Um Eck

📍 2, rue Victor Hugo

L-4140 Esch-sur-Alzette

🕒 Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 08:00 - 18:15 Uhr

Sa.: 08:30 - 18:00 Uhr

☎ 55 40 83 21 28

🌐 [www.diderich.lu](http://www.diderich.lu)



© Emilie Hengen

# OLD BELL BY MARC DEN BARBIR

## QUAND LA COUPE DEVIENT ART

Voici plusieurs mois déjà que le salon Old Bell By Marc Den Barbir pratique à Esch, avec ciseaux et tondeuses. Ce salon de coiffure pour homme, authentique, chic et artistique est une invitation au plaisir et à la satisfaction.





© Emilie Hengen

Il y a d'abord un personnage, Marc Weissen, coiffeur barbier et créateur du salon Old Bell ouvert le 16 novembre 2017. Ce jeune homme, « artiste autodidacte » comme il aime se qualifier, peut s'enorgueillir de belles distinctions : champion luxembourgeois coupe classique en 2017, responsable de la coiffure, du photo-portrait et de la vidéo au concours Mister Luxembourg 2017, il est aussi régulièrement sollicité par le photographe renommé Yves Kortum.

Il y a ensuite la localisation du salon, à la place des Remparts, « une place à part ». Parce qu'elle est reconnue pour ces enseignes, incontournables et/ou originales.

Il y a enfin un concept, une philosophie et un service de haute qualité. Le salon a en effet été aménagé dans un style unique, chaleureux et de haut standing. Les meubles par exemple sont signés par des maisons de maître. Les clients y sont accueillis comme des rois par les deux coiffeurs-barbiers : boissons variées gracieusement offertes (café, soft drink, bières, alcools...), relation courtoise et chaleureuse, sympathique et respectueuse. Sur la porte d'entrée est écrit, comme une invitation :

« We love our members... »

Une belle entrée en matière qui augure de services autant professionnels qu'irréprochables : coiffure classique homme et enfant, taille de barbe, hair tattoo, déclinés en différentes prestations, sont réalisés « comme s'il s'agissait d'une préparation à une compétition. Nous conseillons, nous proposons, nous écoutons nos clients », précise le patron des lieux. La coiffure version Marc Weissen est tout un art ; un art créatif réalisé en concertation avec le client. En parfait styliste ! Le tout à des prix adaptés au marché local, c'est à dire sans supplément d'aucune sorte. Ici le client devient forcément un habitué ! JMS

#### Old Bell By Marc Den Barbir

📍 34, rue du Fossé

L-4123 Esch-sur-Alzette

🕒 Heures d'ouverture :

Mardi - Mercredi : 10h00 - 19h00

Jeudi - Vendredi : 10h00 - 20h00

Samedi : 9h00 - 16h00, fermé le Lundi

☎ 26 53 22 64

✉ info@oldbell.lu

🌐 www.oldbell.lu

# H S E O T H H









## AVIS AUX AMATEURS DES VINYLES



Le 27 mai 2018, le Foyer de la Rockhal accueillera la 16<sup>e</sup> édition de la Foire internationale aux disques. Plus de 40 exposants internationaux seront présents afin de mettre en vente et de proposer des disques rock et pop (vinyles, CD, DVD) des cinquante dernières années. Vous y trouverez des perles rares en 33 tours, des 45 tours single (10 inch ou maxis) mais également des CDs, des DVDs musicaux, des VHS, des cassettes, des posters, des livres, des t-shirts et d'autres articles de fan rares ou introuvables.

📅 27 mai } 11h00 - 16h00

Entrée : 5 €

📍 Rockhal

🌐 [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)



## SPORT POUR TOUS

L'édition 2018 de la traditionnelle «Nuit du Sport» aura lieu en date du samedi 2 juin de 17h00 à 23h00 dans la cour de l'école Brill et de ses alentours. En collaboration avec les associations sportives eschoises, la Ville d'Esch-sur-Alzette proposera différents ateliers (pour grands et petits) tout au long de la soirée. Animations sur scène, DJ et stands gastronomiques sur place. Participation gratuite. Ambiance garantie ! Intéressé(e) ? Alors n'hésitez pas et venez découvrir cet événement nocturne incontournable entre amis ou en famille.

📅 02 juin } 17h00 - 23h00

📍 Cour de l'école Brill



## 4<sup>E</sup> ÉDITION DE LA JOURNÉE JEUNESSE

Le Service Jeunesse de la Ville d'Esch organise sa 4<sup>e</sup> Edition de la Journée Jeunesse qui aura lieu le samedi 12 mai 2018 de 13h00 à 19h00 sur la Place du Brill. Cette journée, dédiée aux jeunes de 12 à 30 ans, est l'occasion de rencontrer les différents acteurs du secteur jeunesse d'Esch et des alentours, en mettant l'accent sur la convivialité, le jeu, l'animation et la bonne humeur !

📅 12 mai } 13h00 - 19h00

📍 Place du Brill

✉ [jeunes@villeesch.lu](mailto:jeunes@villeesch.lu)



## FEMMES PIONNIÈRES DANS LE BÉNÉVOLAT

La Ville d'Esch-sur-Alzette organise le jeudi 8 mars 2018, à l'occasion de la Journée internationale des Femmes, une soirée « Femmes pionnières dans le bénévolat ». Lors de cette soirée, vous avez l'occasion de dialoguer et d'échanger avec des femmes pionnières dans le bénévolat, de façon informelle et dans des petits groupes, en luxembourgeois ou en français.

Les femmes vous parleront de leurs motivations à s'engager bénévolement, de leurs démarches et de la manière dont le projet s'est construit, de la conciliation de leur vie privée et professionnelle avec leur engagement, des difficultés rencontrées et des échecs éventuels, mais aussi de la réussite de leur engagement et des bénéfices éventuels qu'elles en ont retirés.

- ① 08 mars } 19h30
- Entrée libre
- 📍 Hôtel de Ville d'Esch-sur-Alzette
- 📧 Inscriptions : [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)

# Revêtements de sol

par RECKINGER PEINTURE & DÉCORS

Parquet | Laminat | Vinyl | Tapis et tapis plain | Linoléum et caoutchouc | Béton ciré



**Reckinger**  
peinture & décors



## KLEEDERMOART

Depuis le 30 janvier dernier, le « Kleedermoart », qui a lieu le dernier mardi de chaque mois, se tient dans la rue Helen Buchholtz et le parking adjacent entre 9h00 et 15h00, à quelques pas seulement de la place de l'Hôtel de ville, qui l'accueillait jadis, mais qu'il se devait toujours de partager avec le marché bihebdomadaire. Cette innovation est l'expression du souci de la Ville d'Esch de valoriser les deux marchés en leur donnant à chacun la possibilité de se développer et de diversifier leur offre respective.

En raison de cette nouvelle formule du « Kleedermoart », le stationnement est interdit sur le dit parking entre 8h00 et 16h00 les mardis en question.

🕒 *Le dernier mardi de chaque mois*  
9h00 - 15h00

📍 *Rue Helen Buchholtz*



## C'EST QUOI LA LIBERTÉ D'EXPRESSION ?

*Une incroyable aventure pédagogique et journalistique dans un ouvrage étonnant*

Delia Pifarotti et Viviane Goffinet, deux enseignantes très engagées de l'école fondamentale du Brill, se sont penchées, ensemble avec leurs 31 élèves du cycle 3, sur la question de la liberté d'expression. « Meenungsfräiheet wat ass dat? C'est quoi la liberté d'expression? » en est le résultat surprenant de 356 pages, réalisé dans le cadre du « Concours jeune journaliste 2016 » placé sous le thème de « La liberté d'expression, ça s'apprend ». Afin de réaliser cet ouvrage impressionnant, les participants ont fait de nombreux interviews avec des personnalités les plus variées du monde de la politique, de la littérature, du spectacle, de l'art, de la musique, du cinéma, de la photographie, de la religion et de la médecine.

*Éditions Le Phare*

☎ 54 71 31-1

✉ [lephare@edtipress.lu](mailto:lephare@edtipress.lu)



## DIE HARMONIE MUNICIPALE ESCH HAT EIN NEUES KÜRZEL ANGENOMMEN

Die Harmonie Municipale Esch, die im Jahr 2021 das 150. Vereinsjubiläum feiern wird, hat auf einer außerordentlichen Generalversammlung, die Änderung der Abkürzung HME in HMEsch einstimmig beschlossen. HME hat zu Verwechslungen mit der „Harmonie municipale Echternach“ geführt und zudem erlaubt die Abkürzung HMEsch jetzt eine Vereinfachung der vereinseigenen Internetadresse.



## Nouvelles acquisitions de la Bibliothèque Municipale

Escher  
Bibliothéik  
BOOKS • ARTS • MULTIMEDIA

### Emmanuel Lopez Les affiches des vins



© Citadelles & Mazenod, 2016

Ce nouveau volume dédié à l'art de l'affiche conçu par les éditions Citadelles & Mazenod est consacré aux créations publicitaires sur les vins, de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle aux années 1980. L'histoire des boissons, leur prodigieuse diversité, leur industrie et leur commerce, sont présentés à travers un album attentif à la variété et à l'évolution des styles graphiques.

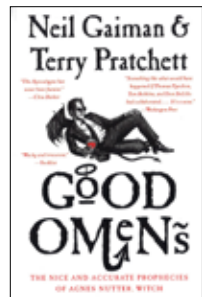
Vins tranquilles et vins mousseux, apéritifs, toniques au quinquina et vermouth aux agrumes, les affiches publicitaires sont autant d'œuvres illustrées, où l'historien, le collectionneur, l'amateur et l'artiste retrouveront les signatures de Mucha, Cappiello, Joseph Stall, d'Ylen, Massot, Cassandre...

### Neil Gaiman & Terry Pratchett Good Omens

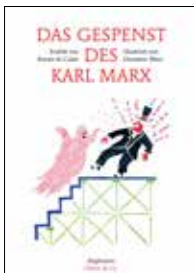
According to The Nice and Accurate Prophecies of Agnes Nutter, Witch (the world's only completely accurate book of prophecies, written in 1655, before she exploded), the world will end on a Saturday. Next Saturday, in fact. Just before dinner.

So the armies of Good and Evil are amassing, Atlantis is rising, frogs are falling, tempers are flaring. Every-

thing appears to be going according to Divine Plan. Except a somewhat fussy angel and a fast-living demon – both of whom have lived amongst Earth's mortals since The Beginning and have grown rather fond of the lifestyle—are not actually looking forward to the coming Rapture. And someone seems to have misplaced the Antichrist...



© Harper, 2011



© diaphanes, 2014

### Ronan de Calan Das Gespenst des Karl Marx

Ich bin Karl Marx... was ich unter diesem Bettlaken mache? Oh, das ist eine lange Geschichte es ist die Geschichte des Klassenkampfes, und die ist nicht nur lang, sondern auch traurig! Aber wir wollen mal sehen, ob wir ihr nicht ein glückliches Ende verpassen können. Denn wozu

soll man das Ende einer Geschichte erfinden, wenn es kein gutes Ende ist? Die Reihe "Platon & Co." erzählt aus dem Leben der großen Philosophen, bringt Kinder und Philosophie zusammen und eröffnet auch Erwachsenen eine Hintertür in die Weiten des Denkens, Fragens und Zweifelns.



# ESCH SERA CAPITALE DE LA CULTURE 2022

*Luxembourg, le 10 novembre 2017*

La ville d'Esch-sur-Alzette a été sélectionnée pour accueillir l'année européenne de la culture en 2022. Esch-sur-Alzette partagera cet honneur avec Kaunas, deuxième ville de Lituanie.





© Ville d'Esch



# WAS ERWARTET IHR EUCH VON ESCH 2022?

Rana aus Esch-sur-Alzette

---



## **Besuchst du regelmässig kulturelle Veranstaltungen in Esch?**

Da ich in Esch wohne, gehe ich öfters zu Konzerten in die Rockhal und regelmässig ins Kino in Esch Belval. Ich mag es, dass die Stadt lebendig ist und auch einige tolle Bars zu bieten hat.

## **Für was steht deiner Meinung nach die Stadt Esch?**

Esch ist eine sehr internationale Stadt. Dies vor allem aufgrund der vielen Studenten, die nach Esch kommen, um hier zu studieren. Zudem denke ich, dass Esch eine sehr dynamische und aktive Stadt ist, die es verdient hat Kulturhauptstadt 2022 zu werden.

## **Was erwartest du dir von Esch 2022?**

Ich erwarte mir, dass dieses Projekt allen Nationen, Altersklassen und sozialen Klassen den Zugang zur Kultur genehmigt. Und, dass uns eine Vielfalt von spannenden Events geboten wird.



### **Olivier aus Hagen**

---



#### **Besuchst du regelmässig kulturelle Veranstaltungen in Esch?**

Ich gehe ab und zu zu Konzerten in der Rockhal oder in der Kufa. Dennoch habe ich mir vorgenommen, bei dem sehr vielfältigen Angebot an spannenden Events noch öfters nach Esch zu gehen.

#### **Für was steht deiner Meinung nach die Stadt Esch?**

Esch verbinde ich vor allem mit Esch Belval und der Universität die sich dort befindet. Aber auch kulturell hat die Stadt sehr viel zu bieten. Und dieses Angebot wird sich in Zukunft scheinbar noch erweitern.

#### **Was erwartest du dir von Esch 2022?**

Ich erwarte mir, dass sehr viele tolle und abwechslungsreiche Veranstaltungen in Esch organisiert werden, die die Stadt noch mehr aufblühen lassen und lebendiger machen.

### **Olivier aus Luxemburg**

---

#### **Für was steht deiner Meinung nach die Stadt Esch?**

Esch ist für mich eine Stadt die sehr viele Nationen vereint und sehr vieles zu bieten hat. Seien es die kulturellen Events, wie zum Beispiel Konzerte, Theaterstücke oder Musicals, oder auch die vielen Restaurants und Bars, die es in der Stadt gibt.

#### **Was erwartest du dir von Esch 2022?**

Neben den kulturellen Veranstaltungen erwarte ich mir, dass das Projekt vorteilhaft für das ganze Land ist und dieses international in ein gutes Licht rückt. Ich bin gespannt ob es den Erfolg, den die Stadt Luxemburg 2007 als Kulturhauptstadt hatte übertreffen kann.





# AGENDA









## MARS

### JEUDI 01

#### GALA SPORTIF

*Sports*

📍 Théâtre Municipal

#### THE KILLERS

*Concert*

🕒 20h00 } 53 €

📍 Rockhal



#### BLACKOUT

*Théâtre*

🕒 20h00 } 15 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### VENDREDI 02

#### VIANNEY

*Concert*

🕒 19h00 } 30 €-39 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal



#### WITH SHAKESPEARE IN LOVE SONETTE FÜR DIE DARK LADY

*Concert*

🕒 20h00 } 30 €

📍 Théâtre Municipal

#### STELISE

*Concert*

🕒 21h30

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### SAMEDI 03

#### ESCHER FUESEND 2018

*Bal de Carnaval pour enfants*

🕒 14h00-18h00

📍 Place de l'Hôtel de Ville

#### FLAVIA COELHO

*Concert*

🕒 19h30 } 18 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik



#### ESCHER FUESEND 2018

*Kapesetzung Escher Fuesrevue*

🕒 20h00-01h00 } 13 €

📍 Place de l'Hôtel de Ville

#### GIVE MUSIC A FUTURE DISCOVER MUSIC!

*Concert*

🕒 20h00 } 12 €

📍 Conservatoire de Musique

#### ZIEMLICH BESTE FREUNDE

*Théâtre*

🕒 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

#### LE LAC DES CYGNES

*Opéra*

🕒 20h30 } 28,80 €-68 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal



### DIMANCHE 04

#### ESCHER FUESEND 2018

*Cavalcade*

🕒 14h30-18h00

📍 Place de l'Hôtel de Ville

#### ESCHER FUESEND 2018

*Fête*

🕒 17h00-23h00

📍 Place de l'Hôtel de Ville

### LUNDI 05

#### AT THE DRIVE IN

*Concert*

🕒 19h00 } 38 €

📍 Rockhal

### JEUDI 08

#### ESCHER MEEDCHEN

*Théâtre*

🕒 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

### VENDREDI 09

#### ESCHER MEEDCHEN

*Théâtre*

🕒 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

#### GARY NUMAN

*Concert*

🕒 20h00 } 30 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### SAMEDI 10

#### CONFÉRENCE AVEC JEAN HALSDORF

*Conférence*

🕒 16h30

📍 Conservatoire de Musique

#### MOOFEST

*Concert*

🕒 19h30 } 15 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

#### ALICE MERTON

*Concert*

🕒 20h30 } 20 € + frais de prévente

📍 Rockhal





## STEVEN WILSON

Concert

⌚ 20h30 } 35 €-42 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal



## DIMANCHE 11

### HÔTEL DES DEUX MONDES

Théâtre

⌚ 17h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

### THE AUSTRALIAN PINK FLOYD

Concert

⌚ 20h30 } 38 €-59 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

### NINHO

Concert

⌚ 20h30 } 25 €  
+ frais de prévente  
📍 Rockhal

## LUNDI 12

### DANCE GAVIN DANCE & VEIL OF MAYA

Concert

⌚ 20h30 } 21 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## MARDI 13

### WORD IN PROGRESS

Lecture

⌚ 20h00  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## MERCREDI 14

### MIKE DAWES

Concert

⌚ 21h00 } 10 €  
📍 Rockhal

## VENDREDI 16

### THE GIFT

Concert

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik



### VISION STRING QUARTET

Concert

⌚ 20h00 } 17 €  
📍 Conservatoire de Musique

### FRÜHLINGS ERWACHEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal



### DE LÄB ORCHÄSTRA

Concert

⌚ 20h30 } 15 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## SAMEDI 17

### FRÜHLINGS ERWACHEN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal

### STEVE VAI MASTERCLASS

Concert

⌚ 20h00 } 50 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

### ST. PATRICK'S DAY

Concert

⌚ 20h00-23h00 } 29,50 €-49,90 €  
📍 Auberge de Jeunesse

## LUNDI 19

### SCOTT BRADLEE'S POSTMODERN JUKEBOX

Concert

⌚ 21h00 } 36 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

## MARDI 20

### PAROV STELAR

Concert

⌚ 20h00 } 35 € + frais de prévente  
📍 Rockhal



### PUSSY RIOT THEATRE

Spectacle

⌚ 20h00 } 25 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## MERCREDI 21

### EDITORS

Concert

⌚ 19h00 } 41 € + frais de prévente  
📍 Rockhal

### DANAKIL

Concert

⌚ 20h00 } 23 € + frais de prévente  
📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### CONCERT KMYL

Concert

⌚ 20h00 } 17 €  
📍 Théâtre Municipal



## VENDREDI 23

### EILENNUECHT (PANDA CLUB)

Workshop

⌚ 19h30-21h30

📍 Centre d'accueil Ellergonn

### CAVEMAN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

### AIRNADETTE

Concert

⌚ 20h00 } 30 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### QUIZ NIGHT

Jeux

⌚ 20h30-22h30 } 3 €

📍 Auberge de Jeunesse

## SAMEDI 24

### CAVEMAN

Théâtre

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

### LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE D'ESCH-SUR-ALZETTE EN CONCERT

Concert

⌚ 20h00 } 17 €

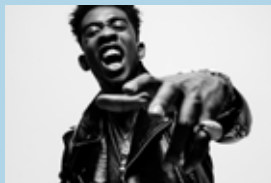
📍 Conservatoire de Musique

### DESIIGNER

Concert

⌚ 20h30 } 30 € + frais de prévente

📍 Rockhal



### HIPPIE SABOTAGE

Concert

⌚ 20h30 } 17 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## DIMANCHE 25

### SACHA LEY / LAURENT PAYFRET 4TET

Concert

⌚ 17h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

### CHARLOTTE GAINSBURG

Concert

⌚ 20h30 } 36 € + frais de prévente

📍 Rockhal



## LUNDI 26

### BARCLAY JAMES HARVEST FEAT. LES HOLROYD

Concert

⌚ 20h15 } 35 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### WOMEN ON THE EDGE

Danse

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

## MERCREDI 28

### SLIMANE

Concert

⌚ 20h00 } 36 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### [QUI EST] MORT POUR LA PATRIE? ERINNERUNGSKULTUREN DES „WIDERSTANDS“ UND DER „ZWANGSREKRUTIERUNG“ IN WESTEUROPA AB 1944

Conférence

⌚ 20h00

📍 Musée National de la Résistance

## JEUDI 29

### INAUGURAL LECTURE: DANIEL ABANKWA – ERASE CANCER: THROUGH THE VALLEY OF DEATH INTO THE HEART OF CANCER

Lecture

⌚ 18h00-19h00

📍 Université du Luxembourg

### SOIRÉE GRANDS CHORÉGRAPHES EUROPÉENS

Danse

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

### LOMEPAL

Concert

⌚ 20h45 } 20 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### TOTO

Concert

⌚ 21h00 } 47 €-59 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

## VENDREDI 30

### «LADIES NIGHT» – SÉMINAIRE DE BEAUTÉ

Workshop

⌚ 19h00-22h00 } 5 €

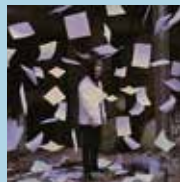
📍 Auberge de Jeunesse

### MAZ

Concert

⌚ 20h30 } 10 €

📍 Rockhal



## SAMEDI 31

### CONCOURS DE DANSE

Danse

⌚ 10h00

📍 Théâtre Municipal

### TUYS – “SWIMMING YOUTH” RELEASE PARTY

Concert

⌚ 20h30 } 7 €-10 €

📍 Rockhal



## AVRIL

### DIMANCHE 01

#### RANDONNÉE VTT

*Sports*

📍 Stade Emile Mayrisch

### MARDI 03

#### ASH KIDD

*Concert*

🕒 20h30 } 19 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### MERCREDI 04

#### MEUTE

*Concert*

🕒 20h30 } 21 € + frais de prévente

📍 Rockhal



### VENDREDI 06

#### WOODY WOODPECKER (PANDA CLUB)

*Workshop*

🕒 09h00-11h00 } 5 €

📍 Centre d'accueil Ellergronn

#### LORENZO

*Concert*

🕒 20h30 } 20 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### SAMEDI 07

#### LOST IN PAIN

*Concert*

🕒 20h30

📍 Rockhal

### MARDI 10

#### MACKLEMORE

*Concert*

🕒 19h00 } Sold Out

📍 Rockhal



### SAMEDI 14

#### DESDEMONIA – RELEASE PARTY

*Concert*

🕒 19h00 } 10 €

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### DIMANCHE 15

#### SNEAKERMESS

*Foire*

🕒 11h00-18h00 } 5,50 €

📍 Rockhal

#### “LÉTZEBUERGER FRÄIHEETSLIDDER, ENG MUSIKALESCH-POLITESCH REES DUERCH D’LÉTZEBUERGER GESCHICHT”

*Concert*

🕒 18h00

📍 Musée National de la Résistance

### LUNDI 16

#### EN VOGUE

*Concert*

🕒 20h00 } 35 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### MARDI 17

#### SHADOWS IN MOTION

*Danse*

🕒 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

#### PRIMORDIAL + MOONSORROW + DER WEG EINER FREIHEIT

*Concert*

🕒 20h00 } 25 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

#### BRIGITTE

*Concert*

🕒 20h30 } 30 € + frais de prévente

📍 Rockhal



### JEUDI 19

#### TRNSYS EXPERIENCE SEMINAR 2018

*Seminar*

🕒 09h00-17h00

📍 Université du Luxembourg

#### MARCUS MILLER

*Concert*

🕒 20h30 } 34 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### VENDREDI 20

#### TRNSYS EXPERIENCE SEMINAR 2018

*Seminar*

🕒 09h00-17h00

📍 Université du Luxembourg

#### NOEL GALLAGHER'S HIGH FLYING BIRDS

*Concert*

🕒 19h00 } 44 € + frais de prévente

📍 Rockhal

#### LOOSS ALLES ERAUS

*Concert*

🕒 20h00 } Entrée libre

📍 Rockhal

#### NOISERV

*Concert*

🕒 20h00 } 20 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

#### SILENCE, ON TOURNE!

*Théâtre*

🕒 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

#### MARIA MARKESINI FEAT. KLAZZ BROTHERS

*Concert*

🕒 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique





## SAMEDI 21

### OUT OF THE CROWD FESTIVAL

*Festival*

⌚ 15h30 } 30 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

## LUNDI 23

### BERTRAND CANTAT

*Concert*

⌚ 20h30 } 36 € + frais de prévente

📍 Rockhal

### 24H ELECTRO FOR KIDS

*Workshop*

⌚ 100 €

📍 Rockhal

## MERCREDI 25

### BYE BYE, MUSÉE NATIONAL DE LA RÉSISTANCE

*Concert*

⌚ 19h00 } Entrée libre

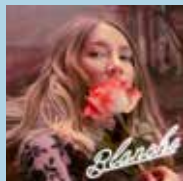
📍 Musée National de la Résistance

### BLANCHE

*Concert*

⌚ 20h30 } 20 € + frais de prévente

📍 Rockhal



## THE TEMPEST

*Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

## AUTOUR DU SAXOPHONE

*Concert*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

## CATHERINE RINGER

*Concert*

⌚ 20h30 } 28 € + frais de prévente

📍 Rockhal



## LES ENSEIGNANTS DU CONSERVATOIRE D'ESCH-SUR-ALZETTE EN CONCERT

*Concert*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Conservatoire de Musique

## SAMEDI 28

### LESUNG FÜR KINDER

*Lecture*

⌚ 15h00-18h00

📍 Auberge de Jeunesse

## AUTOUR DU SAXOPHONE

*Concert*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

# MAI

## MARDI 01

### YOUTH MAY GAMES

*Sports*

📍 Stade Emile Mayrisch

## JEUDI 03

### LASEL

*Sports*

📍 Stade Emile Mayrisch

## VENREDI 04

### NUIT DES VERNISSAGES

*Vernissage*

📍 Musée transitoire

### STEFFEN HENSSLER

*Comedy*

⌚ 20h00 } 27,55 € - 44,80 €

📍 Rockhal

### ROMEO ELVIS

*Concert*

⌚ 21h00 } 21 € + frais de prévente

📍 Rockhal

## SAMEDI 05

### NUIT DE LA CULTURE

📍 Ville d'Esch





**MARDI 08****NENA***Concert*

⌚ 19h00 } 41 €

📍 Rockhal

**SUCCESS STORY***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

**JEUDI 10****HIEHLER JUGEND CUP***Sports*

📍 Stade d'entraînement Hiehl

**SAMEDI 12****MI FRIDA***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

**DIMANCHE 13****1440-ROUND INTERNATIONAL***Sports*

📍 Terrain Bouschéisser

**RUSSIAN CIRCLES & BRUTUS***Concert*

⌚ 20h00 } 22 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**MARDI 15****TOD***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

**VENDREDI 18****GASPARD PROUST***Théâtre*

⌚ 20h00 } 30 €

📍 Théâtre Municipal

**SAMEDI 19****LUXEMBOURG MUSEUM DAYS***Porte ouverte*

📍 Musée National de la Résistance

**TRAIL***Sports*

📍 Stade Emile Mayrisch / Gaalgebierg

**MINI-EUROPE***Sports*

📍 COHS

**LE MARIAGE DE FIGARO***Spectacle*

⌚ 20h30 } 52 €-75 €

+ frais de prévente

📍 Rockhal

**LES GRANDS BALLETS CLASSIQUES***Danse*

⌚ 20h30 } 47,27 €-70,00 €

📍 Rockhal

**MILKY CHANCE***Concert*

⌚ 20h30 } 34 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**DIMANCHE 20****MINI-EUROPE***Sports*

📍 COHS

**LUXEMBOURG MUSEUM DAYS***Porte ouverte*

📍 Musée National de la Résistance

**BONOBO***Concert*

⌚ 20h00 } 35 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**MARDI 22****G-EAZY-THE BEAUTIFUL & DAMNED TOUR***Concert*

⌚ 36 € + frais de prévente

📍 Rockhal

**LITTLE BIG***Concert*

⌚ 20h00 } 22 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

**DIMANCHE 27****16<sup>TH</sup> INTERNATIONAL RECORD FAIR***Foire*

⌚ 11h00-16h00 } 5 €

📍 Rockhal

**MARDI 29****LA DISPUTE***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal

**MERCREDI 30****LA DISPUTE***Théâtre*

⌚ 20h00 } 17 €

📍 Théâtre Municipal



## EXPOSITIONS & FESTIVALS

### JUSQU'AU 30 MARS

DU RÉEL À L'IMAGINAIRE –  
ASUN PARRILLA

Exposition

📍 Espace AppArt

### JUSQU'AU 15 AVRIL

MEMENTO

Exposition

📍 Musée National de la Résistance

### SAMEDI 21 AVRIL

OUT OF THE CROWD FESTIVAL

Festival

🕒 15h30 } 30 € + frais de prévente

📍 Centre Culturel Kulturfabrik

### 28 AVRIL > 29 AVRIL

LANKELZ –  
KOLLEKTIVE AUSSTELLUNG

Exposition

📍 92, rue de Mondercange

L-4006 Esch-sur-Alzette

### 4 MAI > 6 MAI

LANKELZ –  
KOLLEKTIVE AUSSTELLUNG

Exposition

📍 92, rue de Mondercange

L-4006 Esch-sur-Alzette

### 04 MAI > 27 MAI

ARMAND STRAINCHAMPS

Exposition

📍 Galerie Schlussgoart



### 05 MAI > 31 MAI

JOSSY MAYOR

Exposition

📍 Galerie du Théâtre

### 11 MAI > 13 MAI

LANKELZ –  
KOLLEKTIVE AUSSTELLUNG

Exposition

📍 92, rue de Mondercange

L-4006 Esch-sur-Alzette

### 14 MAI > 19 MAI

GRAFITI

Festival

📍 Divers lieux



# VOTRE ÉVÉNEMENT ICI ?

INSCRIVEZ-LES GRATUITEMENT AVANT LE

# 27 AVRIL

SUR LE SITE **WWW.PLURIO.NET**



PROCHAINE ÉDITION : JUIN – AOÛT 2018



## CINÉMA

### A PARTIR DU 07 MARS

STRANGERS: PREY AT NIGHT  
📍 Kinepolis Belval

HIKARI / RADIANCE  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 14 MARS

TOMB RAIDER  
📍 Kinepolis Belval



BAD SAMARITAN  
📍 Kinepolis Belval

FÜNF FREUNDE IM TAL  
DER DINOSAURIER  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 21 MARS

DEATH WISH  
📍 Kinepolis Belval

PACIFIC RIM: UPRISING  
📍 Kinepolis Belval

PETER RABBIT  
📍 Kinepolis Belval

GOD'S OWN COUNTRY  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 28 MARS

CROC BLANC  
📍 Kinepolis Belval

READY PLAYER ONE  
📍 Kinepolis Belval

JIM KNOPF  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 4 AVRIL

LOVE, SIMON  
📍 Kinepolis Belval



A QUIET PLACE  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 11 AVRIL

SHERLOCK GNOMES  
📍 Kinepolis Belval

THE NEW MUTANTS  
📍 Kinepolis Belval

TAXI 5  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 18 AVRIL

THE DEATH OF STALIN  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 25 AVRIL

AVENGERS: INFINITY WAR  
📍 Kinepolis Belval



ENTEBBE  
📍 Kinepolis Belval

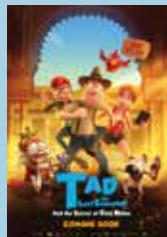
MIDNIGHT SUN  
📍 Kinepolis Belval

JUST GETTING STARTED  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 2 MAI

RAMPAGE  
📍 Kinepolis Belval

TAD THE LOST EXPLORER AND  
THE SECRET OF KING MIDAS  
📍 Kinepolis Belval



HURRICANE HEIST  
📍 Kinepolis Belval

GUTLAND  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 9 MAI

PROUD MARY  
📍 Kinepolis Belval

THE PROFESSOR  
AND THE MADMAN  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 16 MAI

ESCAPE PLAN 2  
📍 Kinepolis Belval

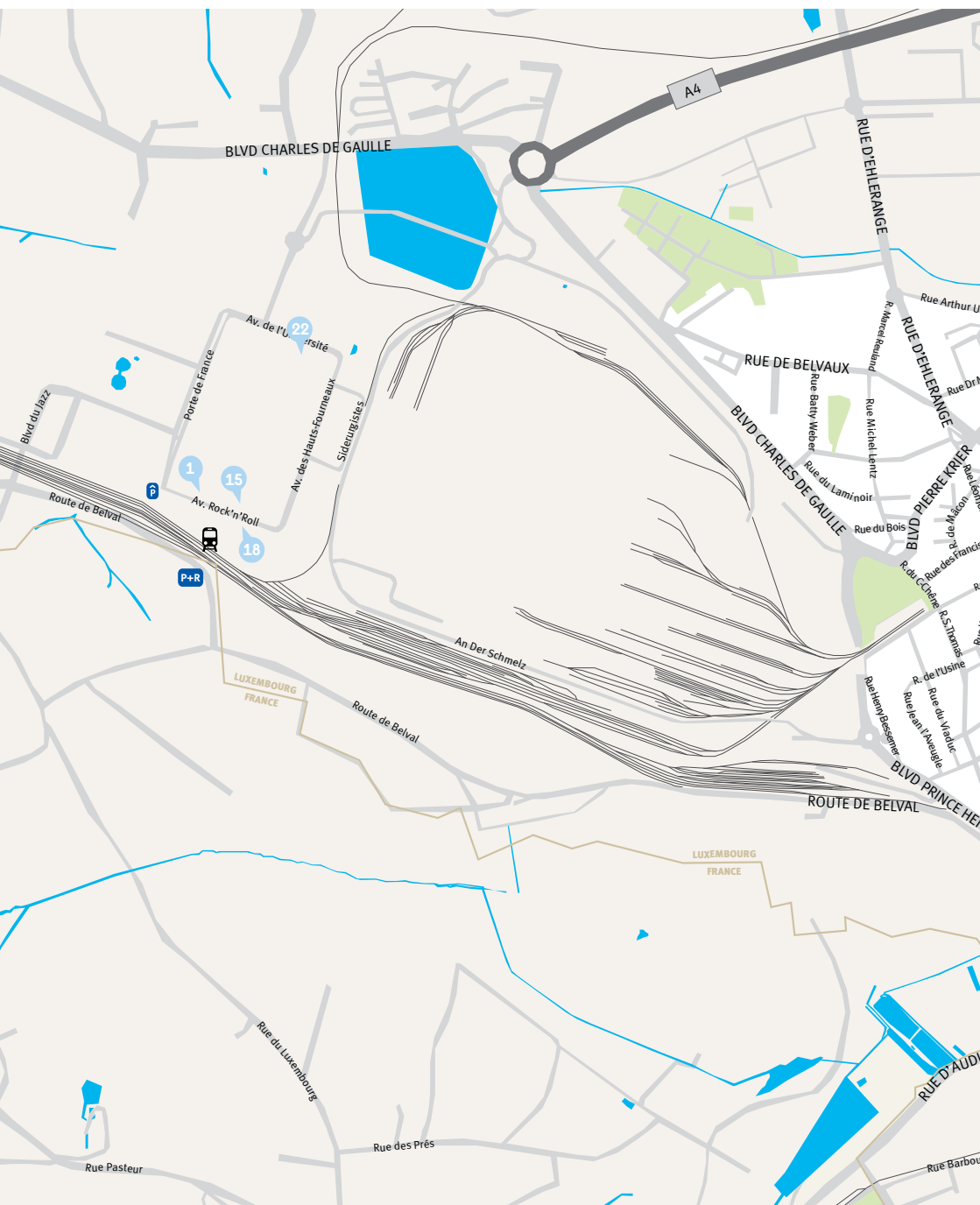
### A PARTIR DU 23 MAI

SOLO: A STAR WARS STORY  
📍 Kinepolis Belval

### A PARTIR DU 30 MAI

DEADPOOL 2  
📍 Kinepolis Belval









# Adresses utiles

## Belval Plaza

7, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 26 17 51 79

🌐 [www.belvalshopping.lu](http://www.belvalshopping.lu)

@ [info@belvalplaza.com](mailto:info@belvalplaza.com)

## Bibliothèque Municipale

26, rue Emile Mayrisch

L-4240 Esch/Alzette

☎ 27 54 49 60

🌐 [www.esch.lu/culture/bibliotheque](http://www.esch.lu/culture/bibliotheque)

@ [bibliotheque@villeesch.lu](mailto:bibliotheque@villeesch.lu)

🕒 Lundi: 14h00 – 17h00

Mardi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00

Mercredi: 13h30 – 17h00

Jeudi: 10h00 – 12h00 / 14h00 – 17h00

Vendredi: 15h00 – 19h00

Samedi: 10h00 – 12h00

## Casa d'Italia

145, rue de l'Alzette

L-4011 Esch/Alzette

## Centre Culturel

Kulturfabrik

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 55 44 93 1

🌐 [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

@ [mail@kulturfabrik.lu](mailto:mail@kulturfabrik.lu)

🕒 Lundi au vendredi:

09h00 – 12h00 / 13h00 – 17h00

## Centre Omnisports

Henri Schmitz

Boulevard Hubert Clement

L-4064 Esch/Alzette

☎ 27 54 39 00

## CineKinosch

116, rue de Luxembourg

L-4221 Esch/Alzette

☎ 57 57 58

## Conservatoire de Musique

50, rue d'Audun

L-4018 Esch/Alzette

☎ 54 97 25

🌐 [www.esch.lu/culture/conservatoire](http://www.esch.lu/culture/conservatoire)

🕒 Lundi au samedi:

08h00 – 12h00 / 14h00 – 18h00

🕒 Réservation et vente en ligne:

[www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx](http://www.esch.lu/culture/conservatoire/fr/pages/reservation.aspx)

## Église Décanales St Joseph

12, rue de l'Église

L-4106 Esch/Alzette

## Église Sacré Cœur

77, rue Zenon Bernard

L-4031 Esch/Alzette

☎ 54 25 06

## Esch City Tourist Office

Place de l'Hôtel de Ville

L-4138 Esch/Alzette

☎ 54 16 37

🌐 [www.esch.lu](http://www.esch.lu)

🕒 Lundi au vendredi: 09h00 – 17h00

Pendant l'été: ouvert le samedi  
après-midi de 13h00 – 17h00

## Espace AppArt

7, rue Dicks

L-4081 Esch/Alzette

☎ 26 72 13 66

🌐 [www.espaceappart.lu](http://www.espaceappart.lu)

@ [espace.appart@pt.lu](mailto:espace.appart@pt.lu)




**Galerie du Photoclub Esch**

12

École du Brill  
Place de la Résistance (Brillplatz)  
L-4041 Esch/Alzette  
@ pce@pce.lu

**Galerie du Théâtre Municipal**

13

122, rue de l'Alzette (2<sup>e</sup> étage)  
L-4010 Esch/Alzette  
☎ 27 54 40 50  
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00

**Galerie Schlassgoart**

14

**au Pavillon du Centenaire**  
Boulevard Grande-Duchesse Charlotte  
L-4070 Esch/Alzette  
☎ 54 73 83 408  
🌐 www.schlassgoart.lu  
🕒 Mardi au dimanche: 15h00 – 19h00  
Fermeture les jours fériés

**Galerie Terre Rouge**

4

116, rue de Luxembourg  
L-4221 Esch/Alzette  
☎ 55 44 93

**Hôtel de Ville**

18

Place de l'Hôtel de Ville  
L-4138 Esch/Alzette  
☎ 27 54 1  
🌐 www.esch.lu  
🕒 Lundi au vendredi: 08h00 – 17h00

**Kinepolis Belval**

1

7, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 57 20 1  
🌐 www.kinepolis.lu  
🕒 Lundi au dimanche: 13h00 – 23h30

**Masseñoire**

15

Avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch/Alzette  
☎ 26 840 1  
🌐 www.fonds-belval.lu  
@ fb@fonds-belval.lu  
🕒 Mercredi au vendredi: 12h00 – 19h00  
Samedi: 10h00 – 18h00  
Dimanche: 14h00 – 18h00  
🕒 Visites guidées pour groupes  
sur rendez-vous.

**Musée national**

16

**de la Résistance**  
Place de la Résistance  
L-4041 Esch/Alzette  
☎ 27 54 59 95  
🌐 www.musee-resistance.lu  
@ musee@ville.lu  
🕒 Mardi au dimanche: 14h00 – 18h00  
① Entrée libre. Visites guidées sur  
rendez-vous, tous les jours  
de la semaine à partir de 08h00.

**Point Info Jeunes**

17

10, rue du Commerce  
L-4047 Esch/Alzette  
☎ 27 54 80 57  
🌐 www.pij.lu  
www.facebook.com/pijesch  
@ pij@esch.lu  
🕒 Lundi au vendredi: 11h00 – 17h00



## Rockhal

18

5, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch/Alzette

☎ 24 55 1

🌐 [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

✉ [info@rockhal.lu](mailto:info@rockhal.lu)

🕒 Lundi au vendredi :

09h00 – 13h00 / 14h00 – 18h00

## Service Culture/Maison Mousset

19

163, rue de Luxembourg

L-4222 Esch/Alzette

☎ 27 54 78 30

🌐 [www.esch.lu/culture](http://www.esch.lu/culture)

✉ [culture@villeesch.lu](mailto:culture@villeesch.lu)

## Service Jeunesse

17

10, rue du Commerce

L-4067 Esch/Alzette

☎ 27 54 88 60

✉ [jeunesse@villeesch.lu](mailto:jeunesse@villeesch.lu)

## Stade de la Frontière

20

Rue Renaudin

Esch/Alzette

## Stade Emile Mayrisch

21

Rue du Stade

L-4325 Esch/Alzette

☎ 54 94 95

## Théâtre Municipal

13

122, rue de l'Alzette

L-4010 Esch/Alzette

☎ 27 54 50 10 & 27 54 50 20

🌐 [www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

🕒 Mardi au samedi : 14h00 – 18h00

La caisse du soir ouvre une heure avant le spectacle.

🕒 Réservation et vente en ligne :

[www.esch.lu/culture/theatre](http://www.esch.lu/culture/theatre)

## Université du Luxembourg

22

Campus Belval

Luxembourg Centre

for Systems Biomedicine

House of Biomedicine

7, avenue des Hauts-Fourneaux

L-4362 Esch/Alzette

☎ 46 66 44 4000

*Zoom sur*

## Diderich Um Eck

23

2, rue Victor Hugo

L-4140 Esch/Alzette

☎ 55 40 83 21 28

🌐 [www.diderich.lu](http://www.diderich.lu)

🕒 Lundi au vendredi : 08h00 - 18h15

Samedi : 08:30 - 18:00 Uhr

## Old Bell By Marc Den Barbir

24

34, rue du Fossé

L-4123 Esch/Alzette

☎ 26 53 22 64

🌐 [www.oldbell.lu](http://www.oldbell.lu)

🕒 Mardi au mercredi : 10h00 - 19h00

Jeudi au vendredi : 10h00 - 20h00

Samedi : 9h00 - 16h00, fermé le lundi

✉ [info@oldbell.lu](mailto:info@oldbell.lu)





[www.esch.lu](http://www.esch.lu)

## **KULTESCH**

Édition Mars - Mai 2018

## **RÉDACTION**

**Coordination** Service Relations Publiques

**Collaboration** Albane Couvent, Neel Chrillsen,  
Andrea Glos, Emile Hengen, Claude Hermann,  
Gilles Kommès, Caroline Schank, Luc Schloesser,  
Sascha Seil, Jean-Marc Streit, Ralph Waltmans

**Cover** © Collier Schorr

**Tél** (+352) 27 54 41 10

**Web** [kultesch.lu](http://kultesch.lu) **Mail** [info.kultesch@esch.lu](mailto:info.kultesch@esch.lu)

## **RÉGIE PUBLICITAIRE**

Imprimerie Centrale

**Tél** (+352) 48 00 22 1 **Fax** (+352) 48 00 22 228

**Mail** [regie@ic.lu](mailto:regie@ic.lu)

## **DESIGN**

MOSKITØ

Moskito S.A.

20, rue des Sangliers

L-7344 Steinsel

**Tél** (+352) 26 33 44 82

**Web** [moskito.lu](http://moskito.lu) **Mail** [info@moskito.lu](mailto:info@moskito.lu)

## **IMPRESSION**

Imprimerie Centrale

**Tirage** 22.000 exemplaires

## **PROCHAINE ÉDITION**

Juin - Août 2018

## **ABONNEMENT**

Envoyez-nous un e-mail avec vos coordonnées à l'adresse suivante:

[abonnement.kultesch@esch.lu](mailto:abonnement.kultesch@esch.lu)

ISSN : 2354-4562





# ESCHER FUESEND 2018

**3.3. KANNERBAL & KAPESETZUNG**  
14H00 20H00



**4.3. ESCHER CAVALCADE**

**CHOCO-PARTY**  
OP DER GEMENGEPLAZ



**f ESCHERFUESEND**



# Kultur am beschte Liicht

100% erneierbar Energie [sudstrom.lu](https://sudstrom.lu)

